0171887fr	002
0609	

Generator

GV 2500A
GV 3800A
GV 5600A
GV 6600A



REPAIR MANUAL

0 1 7 1 8 8 7 F R

Préface

Machines abordées dans le présent manuel

Machine	N° d'article
GV 2500A	0620286
GV 3800A	0620287
GV 5600A	0620288
GV 6600A	0620289

Documentation de la machine

- Conserver, en tout temps, une copie de la notice d'emploi avec la machine.
- Utiliser la nomenclature de pièces fournie avec la machine pour commander les pièces de rechange.
- Consulter le manuel de réparation distinct pour obtenir des directives détaillées pour l'entretien et la réparation de la machine.
- S'il manque l'un de ces documents, il est possible de commander un autre exemplaire des documents en contactant la Wacker Corporation ou en visitant le site www.wackergroup.com.
- En commandant des pièces ou en demandant de l'information pour l'entretien, il faut toujours mentionner le numéro de modèle de la machine, le numéro d'article, le niveau de révision et le numéro de série.

Informations abordées dans le présent manuel

- Ce manuel fournit des informations et des procédures pour faire fonctionner et entretenir sans risque le(s) modèle(s) Wacker ci-dessus. Pour la sécurité et pour réduire les risques de blessure, lire attentivement, bien assimiler et observer toutes les consignes fournies dans ce manuel.
- Wacker Corporation se réserve le droit d'apporter des modifications techniques, même sans préavis, visant à améliorer nos machines ou leurs normes de sécurité.
- Les informations contenues dans ce manuel portent sur des machines en production au moment de la mise sous presse. La société Wacker Corporation se réserve le droit de modifier toute information sans préavis.

Avis de droit d'auteur

Loi portant sur les pare-étincelles

ATTENTION : Les codes de sécurité et de santé des États et les codes de ressources publiques des É.-U., indiquent que dans certains endroits il faut utiliser des pare-étincelles sur les moteurs à combustion interne utilisant des hydrocarbures. Un pare-étincelles est un dispositif conçu pour éviter toute décharge accidentelle d'étincelles ou de flammes de l'échappement du moteur. Les pare-étincelles sont qualifiés et évalués par le Service Forestier des États-Unis (United States Forest Service) à cette fin. Pour se conformer aux lois locales pour les pare-étincelles, consulter le fournisseur du moteur ou l'administrateur local de santé et sécurité.

Marques de commerce

1 Information de sécurité

1.1 Notations dans ce manuel



Ce symbole signale une alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous avertir qu'il existe un risque potentiel de blessure corporelle.

- Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole.



DANGER! DANGER indique une situation dangereuse immédiate qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures corporelles graves voire la mort.

- Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter une éventuelle blessure corporelle voire la mort.



AVERTISSEMENT! AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures corporelles graves voire la mort.

- Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter une éventuelle blessure corporelle voire la mort.



PRÉCAUTION! PRÉCAUTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures corporelles mineures ou modérées.

- Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter une éventuelle blessure corporelle mineure ou modérée.

ATTENTION : Utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité. ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des dommages matériels.

Remarque : *Contient des informations complémentaires importantes pour une procédure.*

1.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de cette machine

Directives pour la formation de l'opérateur

- NE JAMAIS permettre à quiconque d'opérer cet équipement sans une formation appropriée. Les personnes qui opèrent cet équipement doivent connaître les risques et les dangers associés à celui-ci.
- Lire et comprendre les consignes sur le fonctionnement contenues dans tous les manuels livrés avec la machine.
- Familiarisez-vous avec l'emplacement et la bonne utilisation de toutes les commandes et des dispositifs de sécurité.
- Contacter Wacker Corporation pour obtenir des renseignements sur la formation.

Directives des dispositifs de l'appareil

- TOUJOURS faire fonctionner l'appareil avec tous les dispositifs de sécurité et les protections en place et en bon état.
- NE JAMAIS modifier ni contourner les dispositifs de sécurité.
- NE JAMAIS faire fonctionner l'appareil s'il y a des dispositifs de sécurité ou des protections qui manquent ou qui ne fonctionnent pas.
- TOUJOURS vérifier que tous les contrôles fonctionnent correctement immédiatement après le démarrage! NE PAS faire fonctionner l'appareil à moins que tous les contrôles fonctionnent correctement.
- NE JAMAIS utiliser d'accessoires qui ne sont pas recommandés par Wacker Corporation. L'équipement pourrait être endommagé et l'utilisateur risque d'être blessé.
- NE JAMAIS utiliser de cordons électriques usés. Cela pourrait mener à des chocs électriques et à des dommages à l'équipement.

Directives de fonctionnement

- NE JAMAIS enfermer ni couvrir la génératrice lorsqu'elle est utilisée ou lorsqu'elle est chaude.
- NE JAMAIS surcharger la génératrice. L'ampérage total des outils et de l'équipement fixé à la génératrice ne doit pas dépasser la capacité nominale de charge de la génératrice.
- NE PAS fixer d'équipement à l'appareil lorsqu'il est suspendu.
- NE PAS se tenir sous l'appareil tandis qu'on le déplace ou le lève.
- TOUJOURS retirer tous les outils, cordons et autres articles libres de la génératrice avant sa mise en marche.
- TOUJOURS s'assurer que la machine est bien mise à la terre et fixée à une bonne masse reliée à la terre conformément à la réglementation locale et nationale.

Directives pour l'espace de travail

- NE JAMAIS faire fonctionner la génératrice près de contenants de carburant, peinture ou autres liquides inflammables.
- NE JAMAIS acheminer de cordons électriques sous la génératrice ou sur le dessus de la génératrice.
- TOUJOURS ranger correctement l'équipement lorsqu'il n'est pas utilisé. L'équipement doit être rangé dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants.
- TOUJOURS positionner et faire fonctionner la génératrice sur une surface ferme, incombustible et à niveau.

- TOUJOURS veiller à l'état de propreté des environs immédiats et du dessous de la machine en éliminant tous débris et matériaux combustibles.
- TOUJOURS garder l'espace au-dessus de l'appareil libre de débris qui pourraient tomber dans l'appareil.

Normes pour l'opérateur

- NE JAMAIS faire fonctionner la génératrice ou les outils fixés à cette dernière avec les mains mouillées.
- NE JAMAIS laisser le personnel non formé utiliser la génératrice.
- NE JAMAIS se tenir debout sur la machine.

1.3 Directives de sécurité lors de l'utilisation des moteurs à combustion interne



AVERTISSEMENT! Les moteurs à combustion interne présentent des dangers particuliers durant leur utilisation et leur ravitaillement. Ne pas suivre ces avertissements et ces directives de sécurité pourrait mener à de graves blessures voire à la mort.

▶ Lire et suivre les consignes d'avertissement mentionnées dans le manuel du moteur et dans les directives de sécurité plus bas.

Directives pour faire fonctionner le moteur

- NE JAMAIS utiliser cette génératrice à l'intérieur d'une maison ou d'un garage, MÊME SI les portes et les fenêtres sont ouvertes. Utiliser seulement À L'EXTÉRIEUR et loin des fenêtres, portes et évents. Utiliser une génératrice à l'intérieur PEUT TUER EN QUELQUES MINUTES. L'échappement de la génératrice contient du monoxyde de carbone. Ceci est un poison que vous ne pouvez ni voir ni sentir.
- NE JAMAIS utiliser une génératrice à l'intérieur d'un endroit clos comme un tunnel ou une tranchée.
- NE PAS fumer en utilisant la machine.
- NE PAS faire fonctionner le moteur près de flammes nues.
- NE JAMAIS toucher au moteur ou à l'échappement pendant l'opération du moteur ou immédiatement après l'avoir éteint. Ces régions deviennent chaudes et peuvent causer des brûlures.

Directives pour le ravitaillement du moteur

- NE JAMAIS fumer en faisant le plein du moteur.
- NE PAS refaire le plein avec le moteur en marche ou chaud.
- NE PAS refaire le plein du moteur près d'une flamme nue.
- NE PAS renverser de carburant en faisant le plein du moteur.
- TOUJOURS faire le plein du réservoir de carburant dans un endroit bien ventilé.
- TOUJOURS replacer le bouchon du réservoir de carburant après avoir refait le plein.
- TOUJOURS vérifier les canalisations de carburant et le réservoir de carburant pour tout signe de fuites et de fissures avant le démarrage du moteur. Ne pas faire fonctionner la machine s'il y a des fuites de carburant ou si les canalisations de carburant sont desserrées.

1.4 Directives de sécurité concernant l'entretien de l'appareil



AVERTISSEMENT! Un équipement mal entretenu peut créer un danger de sécurité! Pour que l'équipement fonctionne sans danger et correctement pendant de longues périodes, il faut un entretien périodique et des réparations à l'occasion.

▶ Si la génératrice présente des problèmes ou est en réparation, placer une étiquette « NE PAS DÉMARRER » sur le panneau de contrôle pour aviser les autres du problème.

- NE JAMAIS utiliser d'essence ou tout autre type de carburant ou de solvant inflammable pour nettoyer les pièces. La fumée des carburants et des solvants pourrait devenir explosive.
- TOUJOURS garder les canalisations de carburant en bon état et bien raccordées.
- NE JAMAIS essayer de nettoyer l'appareil tandis qu'il est en marche.
- NE JAMAIS laisser de l'eau s'accumuler autour de la base de la génératrice. S'il y a de l'eau, déplacer la machine et la laisser sécher avant tout entretien ou réparation.
- NE PAS laisser un personnel non formé faire l'entretien de cet équipement. Seuls des techniciens en électricité devraient effectuer l'entretien ou la réparation des composants électriques de cet appareil.
- TOUJOURS laisser le moteur refroidir avant de le transporter ou d'effectuer son entretien.
- TOUJOURS replacer les dispositifs de sécurité et les protections après les réparations et l'entretien.

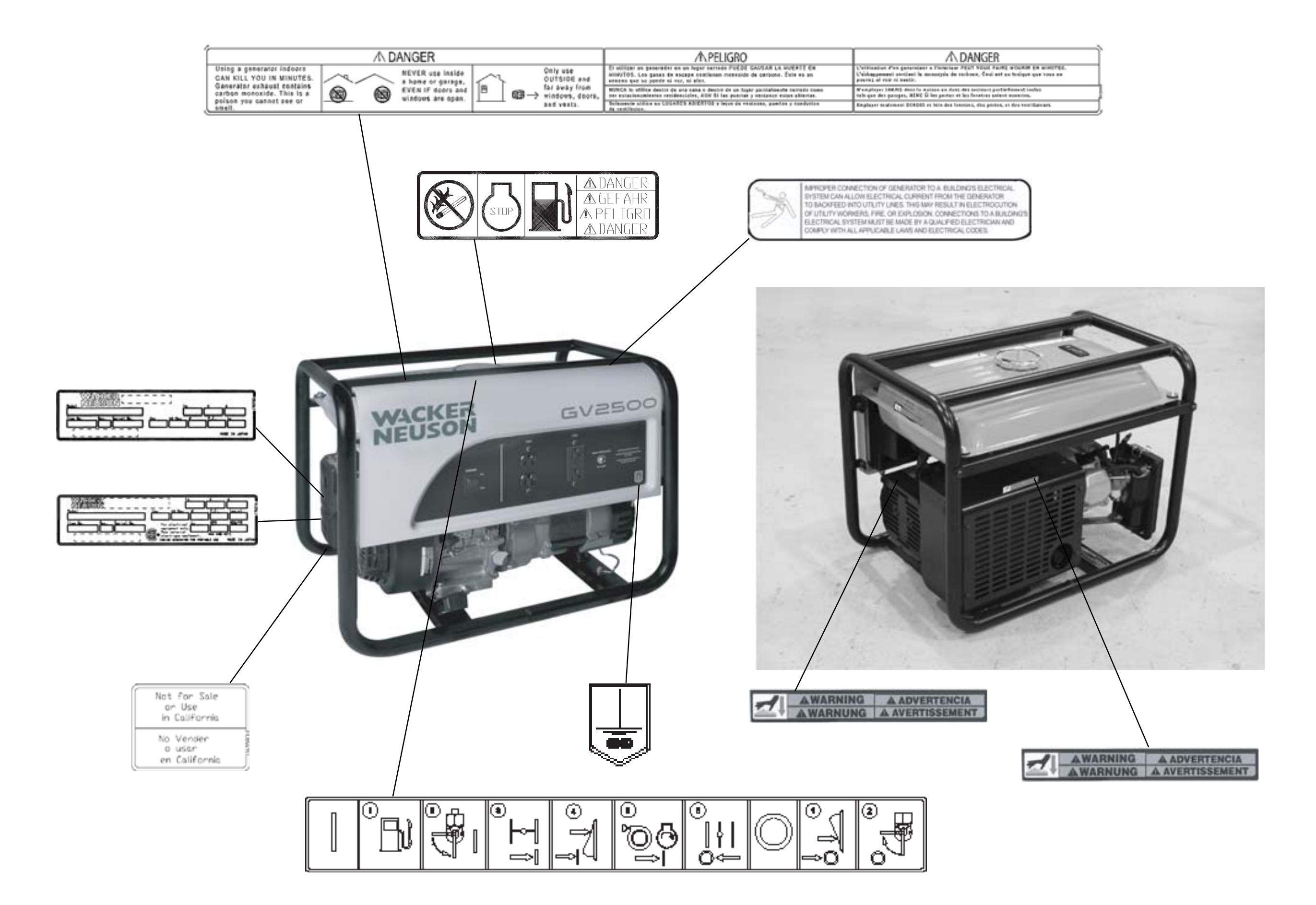
Directives de levage

- TOUJOURS s'assurer que les élingues, les chaînes, les crochets, les rampes, les crics et autres types de dispositifs de levage sont bien fixés et ont une capacité de levage suffisante pour lever ou soutenir la machine en toute sécurité.
- Faire attention de bien repérer où se trouve les personnes à proximité en levant la machine.

Directives pour les pièces de rechange

- TOUJOURS remplacer les composantes usées ou endommagées par des pièces de rechange conçues et recommandées par Wacker Corporation.
- TOUJOURS garder la machine propre et les autocollants lisibles. Remplacer tous les autocollants manquants et difficiles à lire. Les autocollants offrent des instructions d'utilisation importantes et indiquent les dangers.
- NE PAS modifier la machine sans approbation écrite expresse du fabricant.

1.5 Emplacements des autocollants

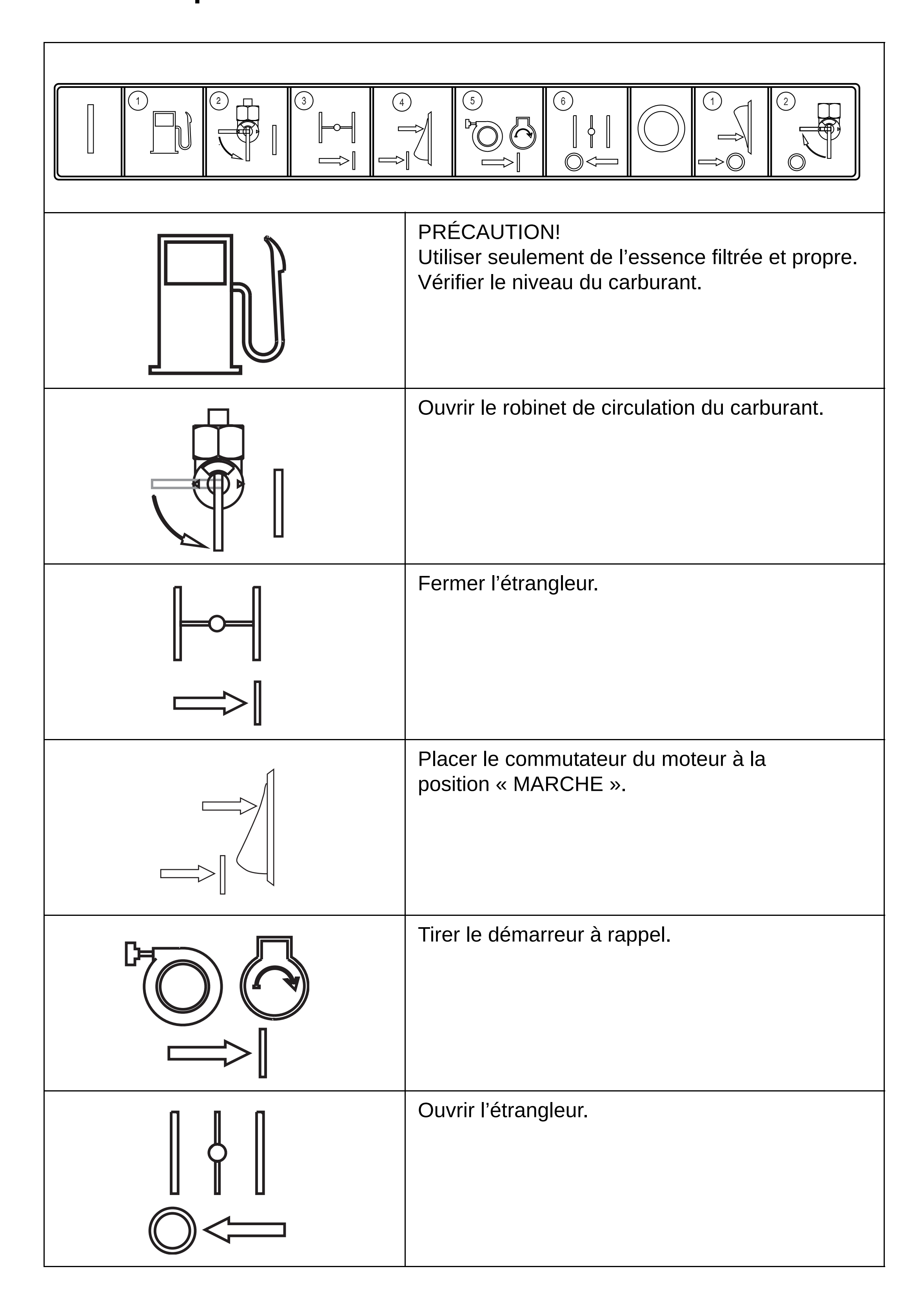


wc_gr005497

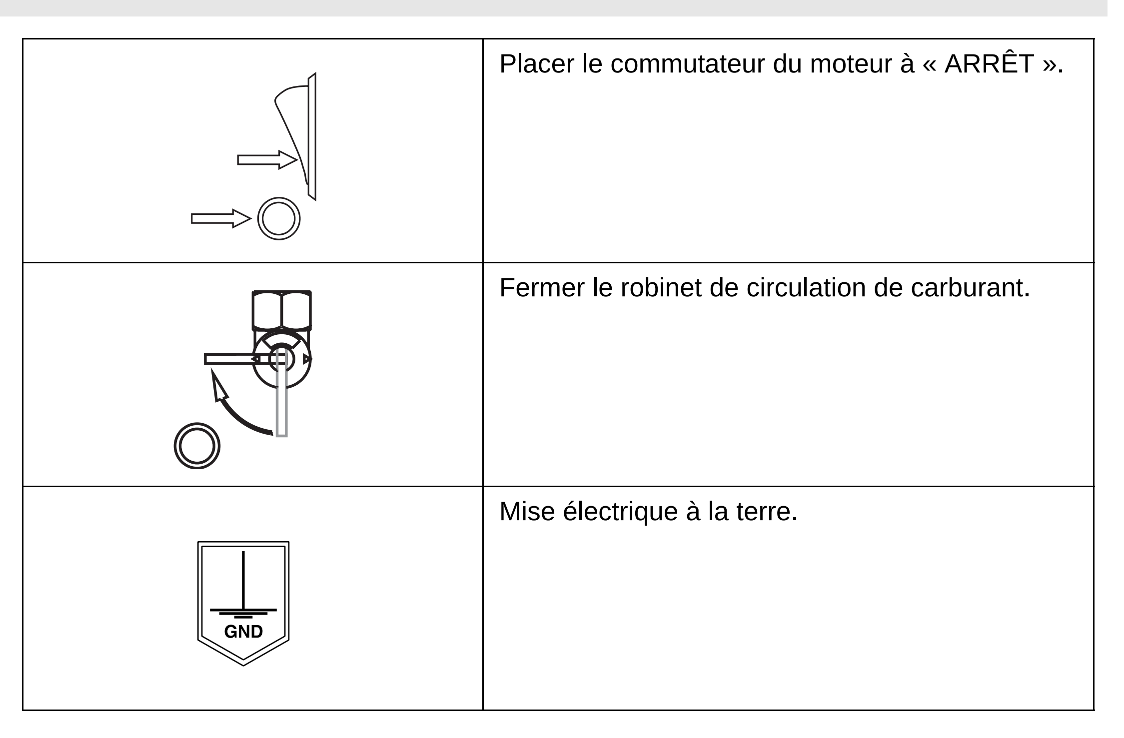
1.6 Autocollants d'avertissement

Autocollant	Définition
STOP ⚠ DANGER ⚠ GEFAHR ⚠ PELIGRO ⚠ DANGER	DANGER! Ne pas créer d'étincelles, de flammes ou placer d'objets brûlants près de la machine. Couper le moteur avant de refaire le plein.
⚠ WARNING ⚠ ADVERTENCIA ⚠ WARNUNG ⚠ AVERTISSEMENT	AVERTISSEMENT! Surface chaude!
IMPROPER CONNECTION OF GENERATOR TO A BUILDING'S ELECTRICAL SYSTEM CAN ALLOW ELECTRICAL CURRENT FROM THE GENERATOR TO BACKFEED INTO UTILITY LINES. THIS MAY RESULT IN ELECTROCUTION OF UTILITY WORKERS, FIRE, OR EXPLOSION. CONNECTIONS TO A BUILDING'S ELECTRICAL SYSTEM MUST BE MADE BY A QUALIFIED ELECTRICIAN AND COMPLY WITH ALL APPLICABLE LAWS AND ELECTRICAL CODES.	Toute mauvaise connexion de la génératrice au système électrique de l'édifice peut laisser le courant électrique de la génératrice entrer dans les lignes de services publics. Ceci pourrait causer un risque d'électrocution pour les travailleurs des services publics, ainsi qu'un risque d'incendie ou d'explosion. Les câblages électriques de l'édifice doivent être confiés à un électricien qualifié, conformément à toutes les réglementations et codes de l'électricité en vigueur.
⚠ DANGER ⚠ PELIGRO ⚠ DANGER Utiliser une génératrice à l'intérieur PEUT TUER EN QUELQUES MINUTES. L'échappement de la génératrice contient du monoxyde de carbone. Ceci est un poison que vous ne pouvez ni voir ni sentir.	
	NE JAMAIS utiliser à l'intérieur d'une maison ou d'un garage, MÊME SI les portes et les fenêtres sont ouvertes.
	Utiliser seulement À L'EXTÉRIEUR et loin des fenêtres, portes et évents.

1.7 Autocollants de procédures

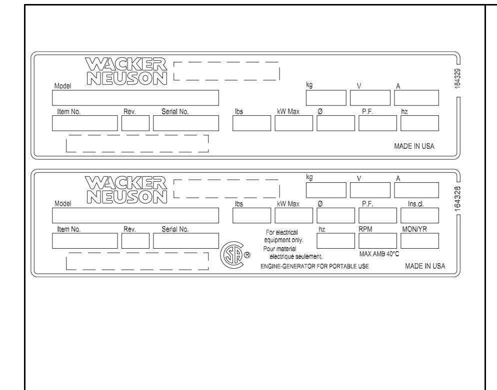


	PRÉCAUTION! Utiliser seulement de l'essence filtrée et propre. Vérifier le niveau du carburant.
	Ouvrir le robinet de circulation du carburant.
	Fermer l'étrangleur.
	Placer le commutateur du moteur à la position « MARCHE ».
	Tirer le démarreur à rappel.
	Ouvrir l'étrangleur.



	Placer le commutateur du moteur à « ARRÊT ».
	Fermer le robinet de circulation de carburant.
	Mise électrique à la terre.

1.8 Autocollants d'information

	Une plaque signalétique mentionnant le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine se trouve sur chaque unité. Veuillez inscrire l'information se trouvant sur la plaque signalétique pour qu'elle soit disponible en cas de perte ou de bris de la plaque. En commandant des pièces ou en demandant de l'information de service, il faut toujours mentionner le numéro de modèle, le numéro de référence, le numéro de révision et le numéro de série de l'unité.

2 Guide de dépannage pour problèmes de « Tension »

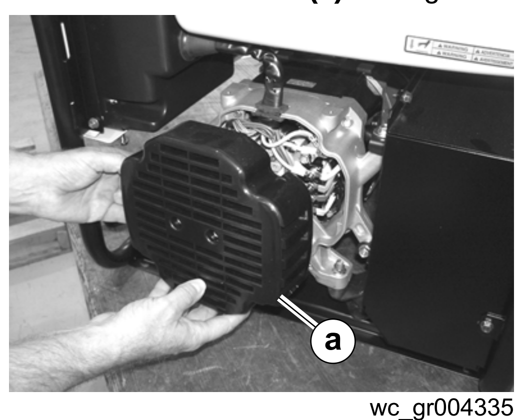
Conditions préalables

- La génératrice doit pouvoir démarrer
- Multimètre

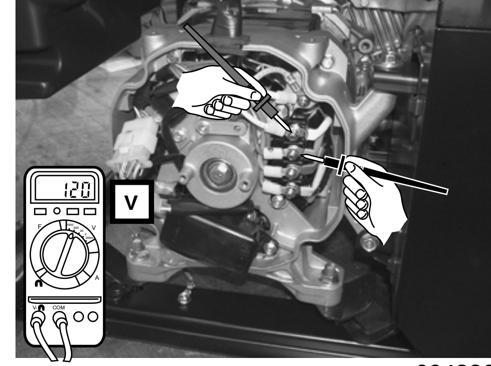
Procédure

Pour déterminer où commencer le diagnostic des problèmes de tension, recourir à la procédure suivante.

1. Retirer le couvercle **(a)** de la génératrice.



wc_gr004335



wc_gr004336



AVERTISSEMENT ! Danger de choc électrique. L’alternateur présente une tension élevée. Un choc électrique peut causer des blessures graves, voire la mort.

▶ Ne jamais toucher les composants de l’alternateur ou les fils de la génératrice quand le moteur tourne.

2. Démarrer le moteur.
3. Placer l’interrupteur d’auto-ralenti à la position arrêt (OFF).

Cette procédure continue sur la page suivante.

Suite de la page précédente.

4. Mesurer la tension entre les fils rouge et jaune; mesurer également la tension entre les fils noir et vert.

Si	Alors
La tension des deux endroits doit se situer entre 100 et 140 V c.a.	Commencer à l'étape 6.
Dans tous les autres cas	Commencer à l'étape 1.

Séquence

Respecter la séquence suivante en effectuant le diagnostic :

Étape	Objet
1. Faire une charge d'essai de la génératrice à l'aide d'une batterie de 9 V.	2.1
2. Vérifier les enroulements du stator.	2.2
3. Vérifier les enroulements du rotor.	2.3
4. Vérifier les balais.	2.4
5. Vérifier l'enroulement d'excitation.	2.5
6. Vérifier les fils de capteur de l'AVR.	2.6
7. Vérifier le coupe-circuit principal.	2.7
8. Vérifier le sélecteur de tension.	2.8

2.1 Faire une charge d’essai de la génératrice à l’aide d’une batterie de 9 V

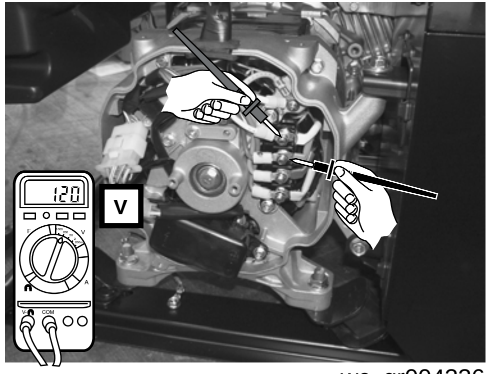
Conditions préalables

- Batterie de 9 V
- Multimètre

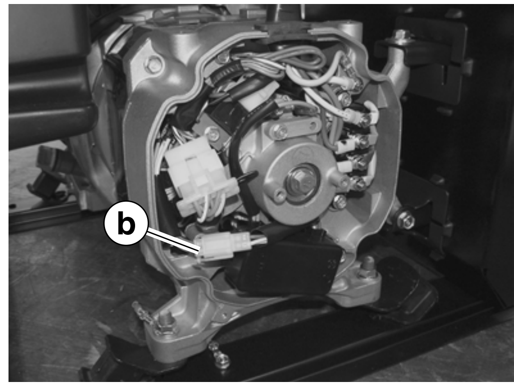
Procédure

Recourir à la procédure suivante pour la vérification de charge de la génératrice avec une batterie de 9 V.

1. Retirer le couvercle **(a)** de la génératrice.

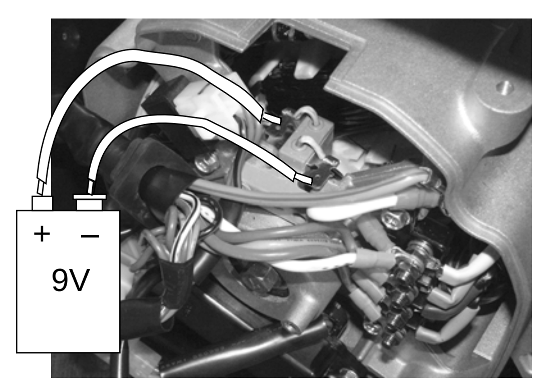


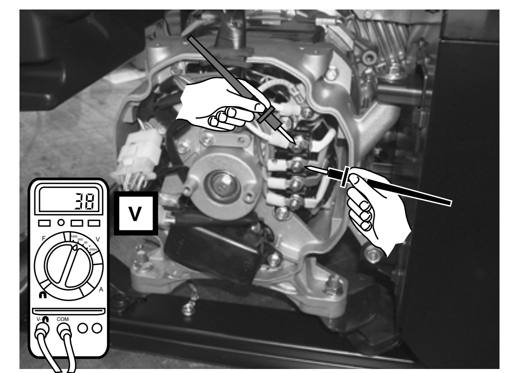

wc_gr004336



wc_gr004342

2. Déconnecter les fils du connecteur allant vers le régulateur de tension automatique (AVR) **(b)**.
3. Déconnecter les fils des balais.
4. Connecter une batterie de 9 V aux balais – cette connexion est sensible à la polarité, veiller à bien connecter la borne positive de la batterie au balai positif.





wc_gr004395

5. Démarrer le moteur.

Cette procédure continue sur la page suivante.

Suite de la page précédente.

6. Mesurer la tension c.a. entre les fils rouge et jaune sur la barrette de raccordement.

La mesure obtenue correspond-elle à 18 à 65 V c.a. ?

Oui ____	Non ____	Votre mesure
L'AVR est défectueux, le remplacer.	Poursuivre le diagnostic en vérifiant les enroulements du stator.	

La procédure de vérification de la charge de la génératrice est maintenant terminée.

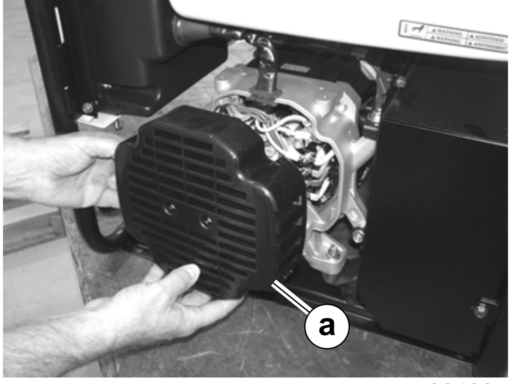
Déconnecter la batterie de 9 V et poursuivre le diagnostic.

2.2 Vérifier les enroulements du stator

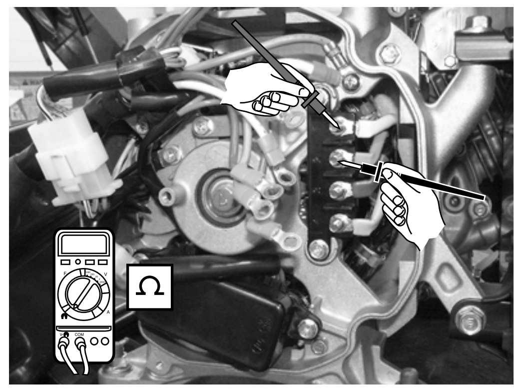
Prerequisites
- Generator shut down
- Multimeter

Procedure Follow the procedure below to check the stator windings.

1. Remove the end cap **(a)** from the generator.



wc_gr004335



wc_gr004337

2. Disconnect the yellow (Y), red (R), black (B), and green (G) wires from the alternator.
3. Measure the resistance in Ohms between the red and yellow wires. Also measure between the black and green wires. See chart below.

Machine	R–Y	B–G
GV 2500A	0.9–1.4	0.9–1.4
GV 3800A	0.7–1.2	0.7–1.2
GV 5600A	0.4–0.9	0.4–0.9
GV 6600A	0.3–0.8	0.3–0.8

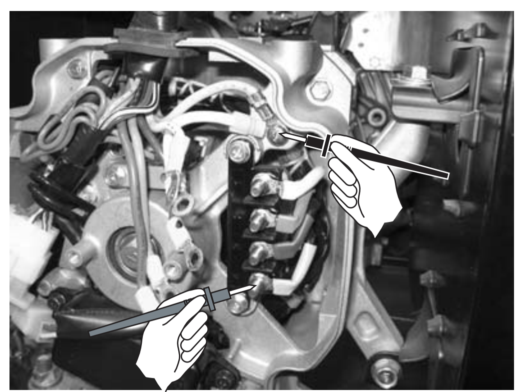
Is the correct resistance measured for your machine?

Yes ____	No ____
Continue.	The stator windings have failed. Replace the stator.

This procedure continues on the next page.

Continued from the previous page.

4. Check each winding to ground. Measure the resistance between each post where the yellow (Y), red (R), black (B), and green (G) wires were connected and the ground stud.



wc_gr006446

Is any resistance measured for any of the checks?

Yes ____	No ____
The stator windings have failed. Replace the stator.	Continue.

Result The procedure to check the stator windings is now complete.

Reassemble the generator or, if the problem has not been resolved, continue with the next topic.

2.3 Verifique los embobinados del rotor

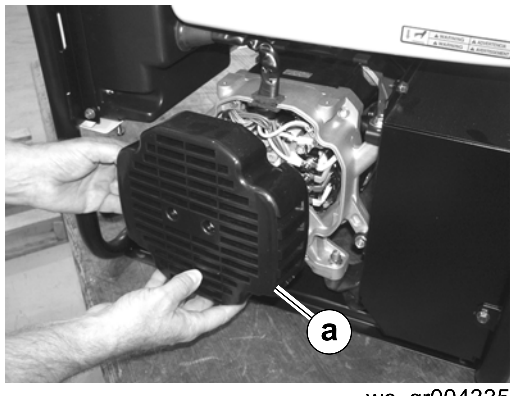
Prérequis

- Arrêt de la génératrice
- Multimètre

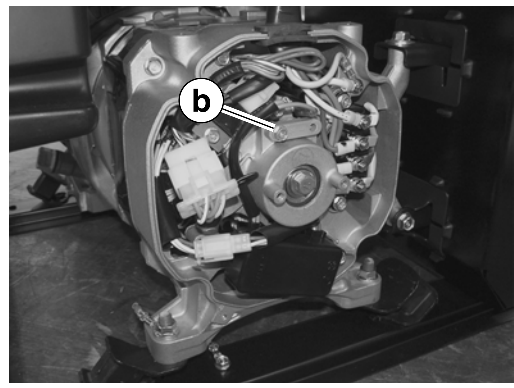
Procédure

Suivre la procédure ci-dessous pour vérifier l'enroulement du stator.

1. Retirer le couvercle **(a)** de la génératrice.

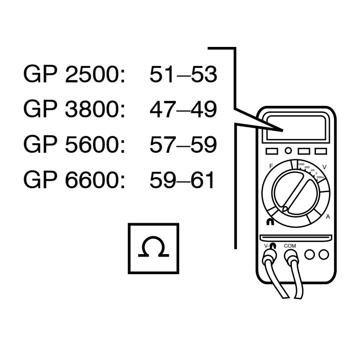


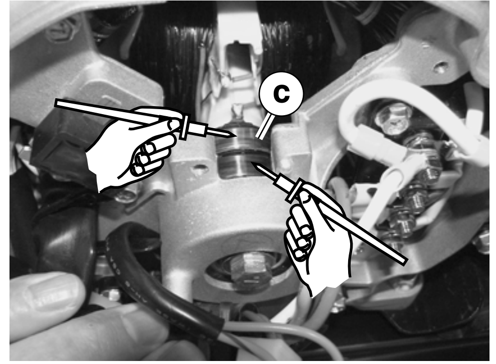
wc_gr004335



wc_gr004339

2. Retirer la vis fixant les balais **(b)** et retirer les balais.
3. Mesurer la résistance de l'enroulement du rotor à partir des bagues glissantes **(c)**.





wc_gr004340

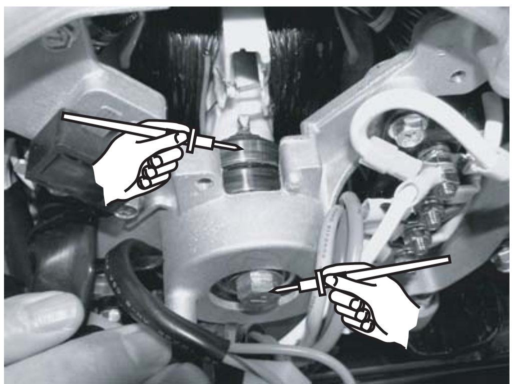
La mesure obtenue pour le modèle en cause correspond-elle à la bonne résistance ?

Oui ____	Non ____
Continuer.	L'enroulement de rotor a échoué l'essai. Remplacer le rotor.

Cette procédure continue sur la page suivante.

Suite de la page précédente.

4. Vérifier la présence de courts-circuits sur l'arbre du rotor en mesurant la résistance entre chaque bague glissante et le bout de l'arbre du rotor.



wc_gr006447

Une résistance a-t-elle été mesurée pour l'une ou l'autre des vérifications ?

Oui ____	**Non ____**
L'enroulement de rotor a échoué l'essai. Remplacer le rotor.	L'enroulement de rotor est Correct.

5. Réinstaller les balais – *ne pas trop serrer les vis*.
6. Réinstaller le couvercle.

Résultat La procédure de vérification de l'enroulement de rotor est maintenant terminée.

Remonter la génératrice ou, si le problème n'est pas résolu, poursuivre avec le prochain sujet.

2.4 Verifique las escobillas

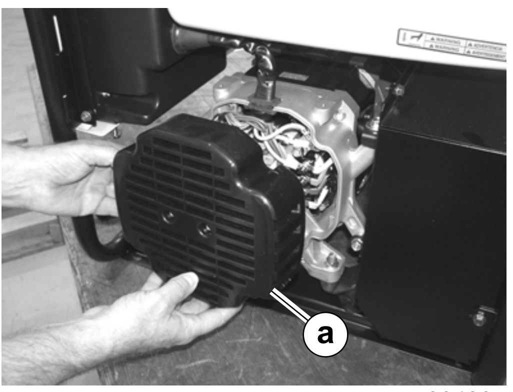
Conditions préalables

- Arrêt de la génératrice
- Multimètre

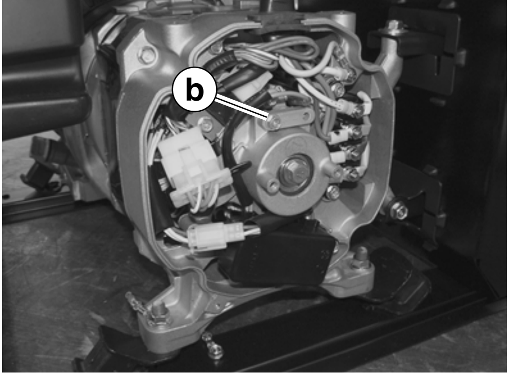
Procédure

Suivre la procédure ci-dessous pour vérifier les balais.

1. Retirer le couvercle **(a)** de la génératrice.

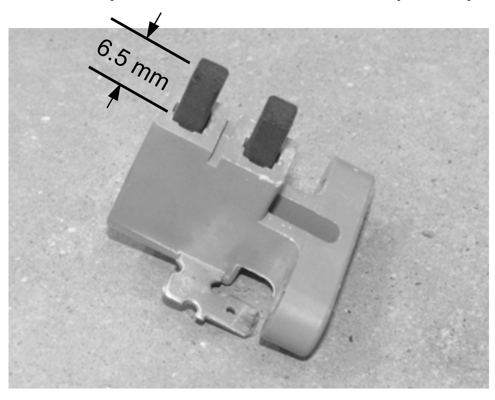


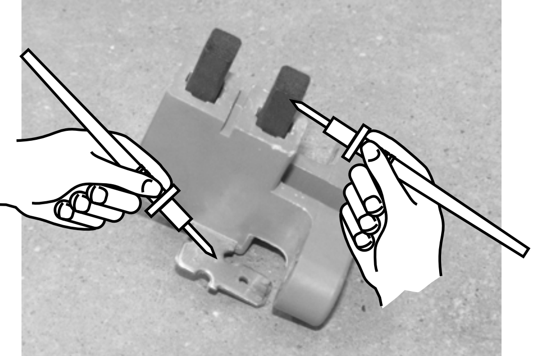
wc_gr004335



wc_gr004339

2. Retirer la vis retenant le support de balais **(b)** et retirer le support de balais.
3. Mesurer la longueur du balai sortant du support de balais. La longueur minimale acceptable est de 6,5 mm (0,25 po).





wc_gr004341

4. Mesurer la continuité de chaque balai.

Les balais mesurent-ils tous au moins 6,5 mm et présentent-ils une continuité ?

Oui ____	Non ____	Votre mesure
Les balais sont corrects.	Les balais ne sont pas conformes. Remplacer les balais.	

5. Réinstaller le support de balais – ne pas trop serrer la vis.
6. Réinstaller le couvercle.

La procédure de vérification des balais est maintenant terminée.

Si le problème n’est pas résolu, poursuivre avec la vérification de l’enroulement d’excitation.

2.5 Verifique el embobinado de excitación

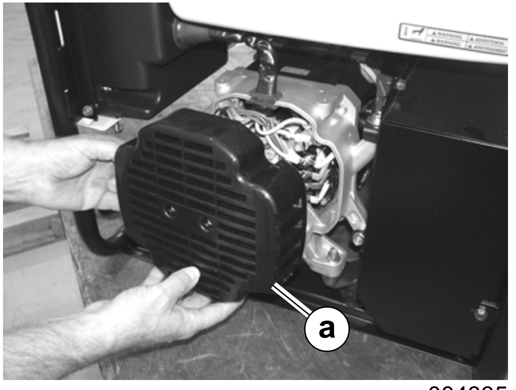
Prérequis

- Arrêt de la génératrice
- Multimètre

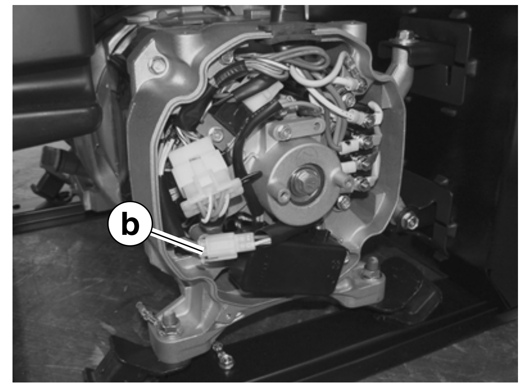
Procédure

Suivre la procédure ci-dessous pour vérifier l'enroulement d'excitation.

1. Retirer le couvercle **(a)** de la génératrice.

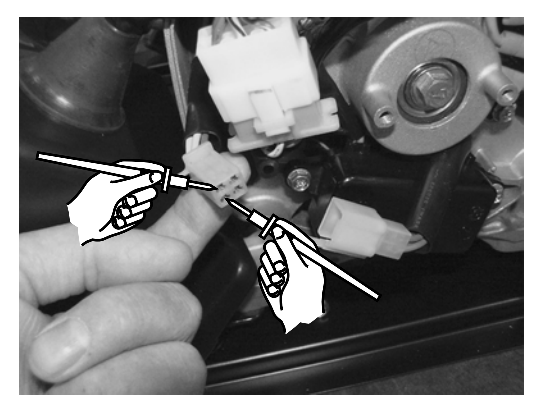


wc_gr004335



wc_gr004342

2. Déconnecter la fiche de contact **(b)** connectant l'enroulement d'excitation au régulateur de tension automatique (AVR).
3. Mesurer la résistance de l'enroulement d'excitation sur les deux fils jaunes (Y) du connecteur.



GV 2500:	1.2–1.7
GV 3800:	1.6–2.1
GV 5600:	1.3–1.8
GV 6600:	1.0–1.5

Ω

wc_gr004343

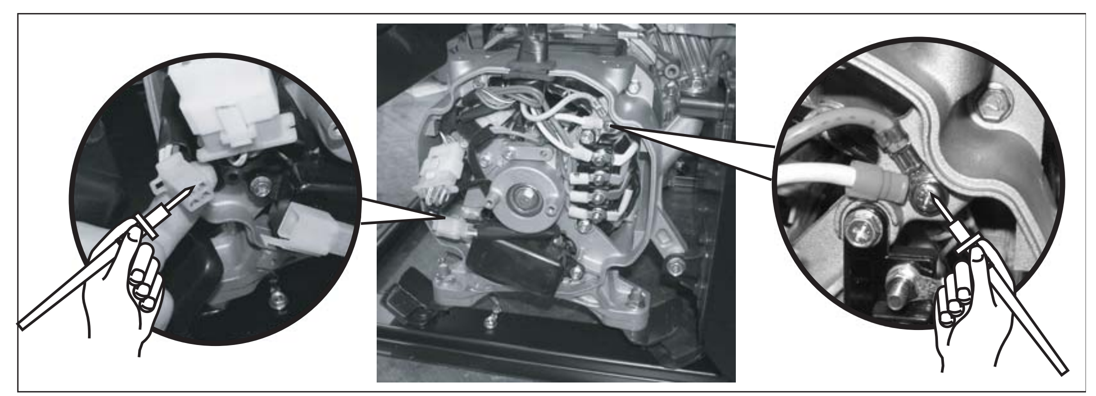
La mesure obtenue pour le modèle en cause correspond-elle à la bonne résistance ?

Oui ____	Non ____	Votre mesure
Continuer.	L'enroulement d'excitation est défectueux. Remplacer le stator.	

Cette procédure continue sur la page suivante.

Suite de la page précédente.

4. Vérifier chaque côté de l’enroulement pour la masse en prenant la mesure de la résistance entre chaque fil jaune et le goujon de masse.



wc_gr006460

Une résistance a-t-elle été mesurée pour l’une ou l’autre des vérifications ?

Oui ____	Non ____
L’enroulement d’excitation est défectueux. Remplacer le stator.	Continuer.

5. Reconnecter le filage.
6. Réinstaller le couvercle.

Résultat La procédure de vérification de l’enroulement d’excitation est maintenant terminée. Remonter la génératrice ou, si le problème n’est pas résolu, poursuivre avec le prochain sujet.

2.6 Verifique los cables sensores del Regulador Automático de Voltaje.

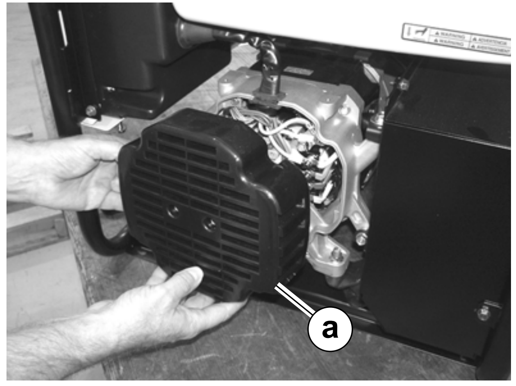
Prérequis

- Arrêt de la génératrice
- Multimètre

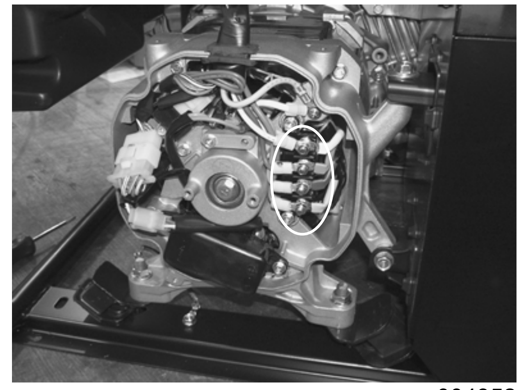
Procédure

Suivre la procédure ci-dessous pour vérifier les fils de détection du régulateur de tension automatique (AVR).

1. Retirer le couvercle **(a)** de la génératrice.

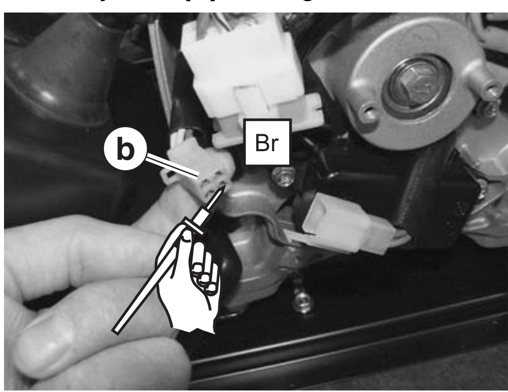


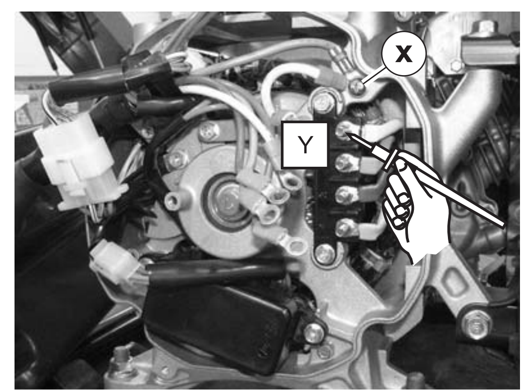
wc_gr004335



wc_gr004352

2. Déconnecter les fils blanc (W), rouge (R), gris (Gr) et vert pâle (LG) de la borne plate de la génératrice.
3. Déconnecter l'AVR du connecteur du faisceau de fils **(b)**.
4. Vérifier la continuité entre le fil brun (Br) du connecteur du faisceau de fils **(b)** et le fil jaune **(Y)** de la génératrice.





wc_gr004344

La continuité est-elle observée sur le filage ?

Oui ____	Non ____
Continuer.	Le filage a échoué l'essai. Remplacer le stator.

Cette procédure continue sur la page suivante.

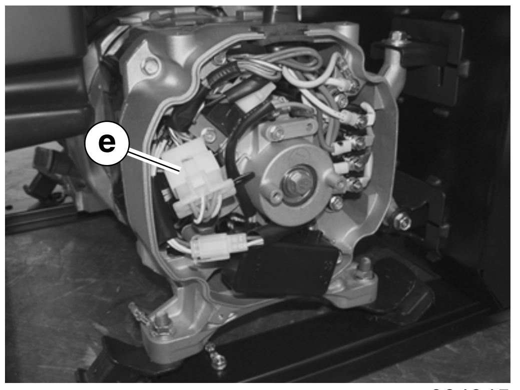
Suite de la page précédente.

5. Vérifier la résistance entre le fil brun (Br) du connecteur de faisceau de fils **(b)** et le goujon de masse **(x)**.

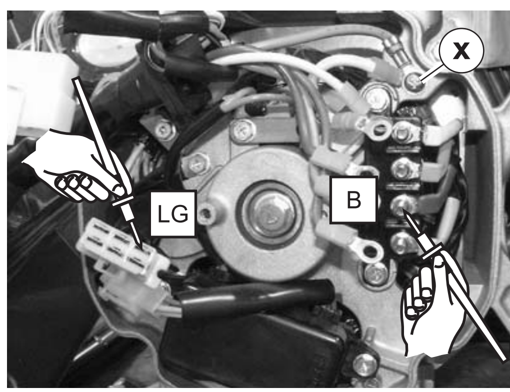
Une résistance a-t-elle été mesurée ?

Oui ____	**Non ____**
Le fil de détection a échoué l'essai. Remplacer le stator.	Continuer.

6. Déconnecter le connecteur à 6 fils **(c)**.



wc_gr004345



wc_gr004346

7. Vérifier la continuité entre le fil vert pâle (LG) du connecteur à 6 fils et le fil noir (B) de la génératrice.

La continuité est-elle observée sur le filage ?

Oui ____	**Non ____**
Continuer.	Le filage a échoué l'essai. Remplacer le stator.

8. Vérifier la résistance entre le fil vert pâle (LG) du connecteur à 6 fils du faisceau de fils **(c)** et le goujon de masse **(x)**.

Une résistance a-t-elle été mesurée ?

Oui ____	**Non ____**
Le fil de détection a échoué l'essai. Remplacer le stator.	Continuer.

9. Vérifier la continuité entre le fil rouge-blanc (R/W) du connecteur à 6 fils et le fil rouge (R) de la génératrice.

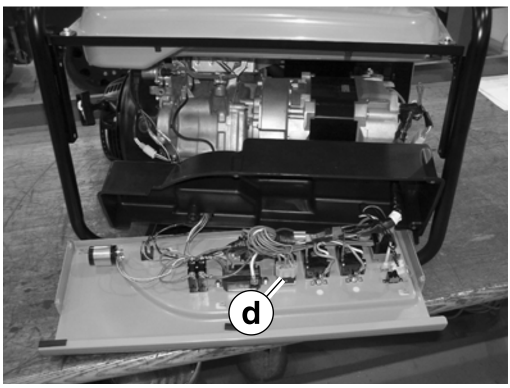
La continuité est-elle observée sur le filage ?

Oui ____	**Non ____**
Continuer.	Le filage a échoué l'essai. Remplacer le stator.

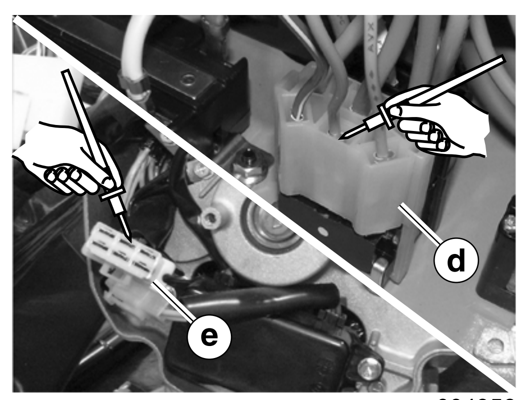
Cette procédure continue sur la page suivante.

Suite de la page précédente.

10. Ouvrir le panneau de commande pour accéder au commutateur de tension (VSS) **(d)**.



wc_gr004355



wc_gr004356

11. Vérifier la continuité du fil rouge-blanc (RW) du connecteur à 6 fils **(e)** jusqu'au VSS **(d)**.

La continuité est-elle observée sur le filage ?

Oui ____	**Non ____**
Continuer.	Le filage a échoué l'essai. Réparer le fil rouge-blanc (RW).

12. Vérifier la continuité du fil gris (GR) entre le connecteur à 6 fils et le VSS.

La continuité est-elle observée sur le filage ?

Oui ____	**Non ____**
Continuer.	Le filage a échoué l'essai. Réparer le fil gris (GR).

13. Vérifier la continuité du fil vert pâle (LG) entre le connecteur à 6 fils et le VSS.

La continuité est-elle observée sur le filage ?

Oui ____	**Non ____**
Continuer.	Le filage a échoué l'essai. Réparer le fil vert pâle (LG).

14. Déconnecter la fiche de contact à 4 fils du régulateur de tension automatique (AVR).

15. Vérifier la continuité du fil bleu (L) à partir du connecteur à 4 fils jusqu'au connecteur à 6 fils.

La continuité est-elle observée sur le filage ?

Oui ____	**Non ____**
Continuer.	Le filage a échoué l'essai. Réparer le fil bleu (L).

16. Reconnecter le filage et remonter la génératrice.

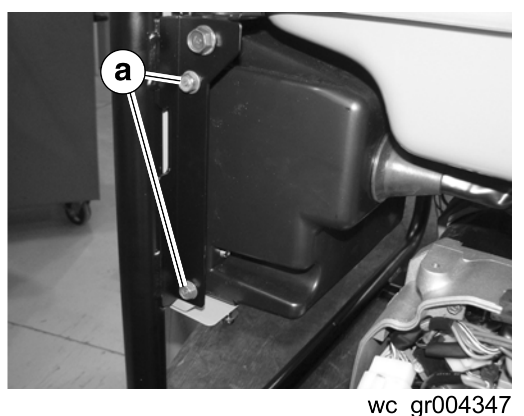
Résultat La procédure de vérification des fils de détection de l'AVR est maintenant terminée.

2.7 Verifique el interruptor principal de circuito

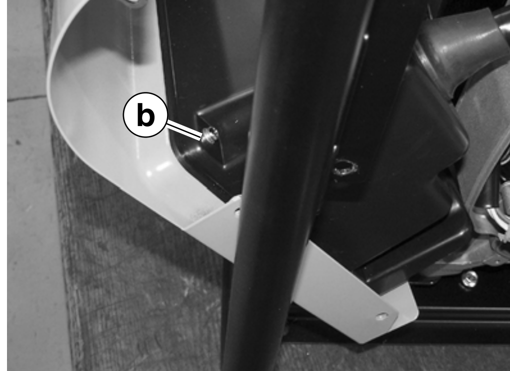
Conditions préalables Multimètre

Procédure Suivre la procédure suivante pour vérifier le coupe-circuit principal.

1. Retirer les vis **(a)** fixant le tableau de commande au châssis. Une fois les vis retirées, abaisser le tableau de commande pour accéder aux vis **(b)**.

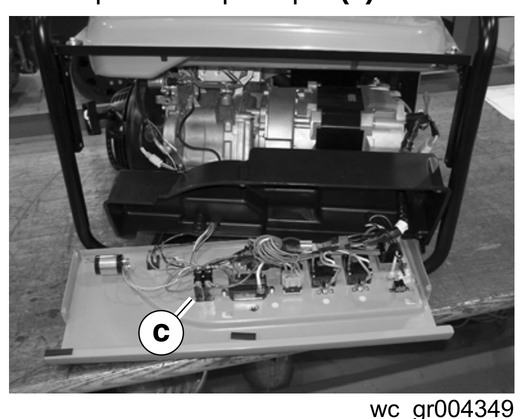


wc_gr004347

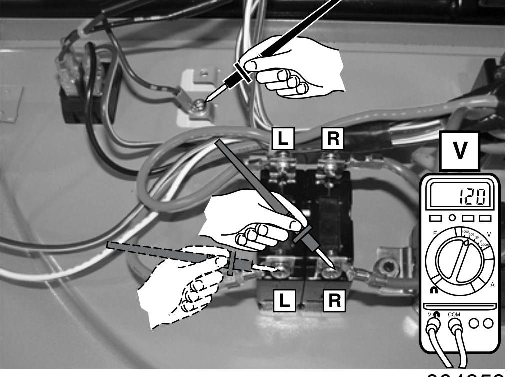


wc_gr004348

2. Retirer les vis **(b)** fixant les moitiés avant et arrière du tableau de commande.
3. Placer la moitié avant du tableau de commande de manière à accéder au coupe-circuit principal **(c)**.



wc_gr004349



wc_gr004353

4. Placer l'interrupteur d'auto-ralenti à la position arrêt (OFF).



AVERTISSEMENT ! Danger de choc électrique. Quand le moteur tourne, les composants du tableau de commande sont chargés d'une tension élevée. Un choc électrique peut causer des blessures graves, voire la mort.

- ▶ Ne jamais toucher tout composant du tableau de commande à mains nues quand le moteur tourne.

5. Démarrer le moteur.

Cette procédure prend suite à la page suivante.

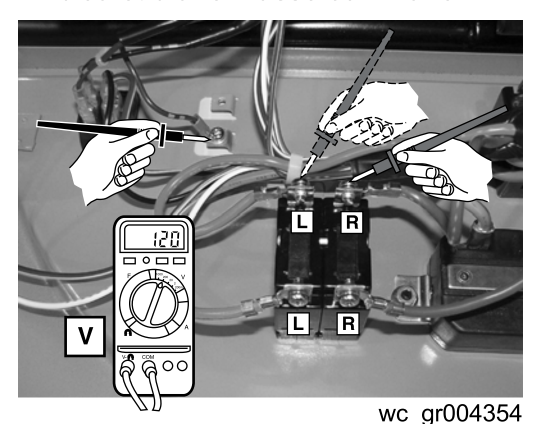
Suite de la page précédente.

6. Mesurer la tension entre le fil rouge (R) sur le coupe-circuit principal et une masse commune; ensuite, mesurer entre le fil bleu (L) et une de masse commune.

La mesure obtenue dans chaque cas correspond-elle à 110 à 130 V ?

Oui ____	Non ____	Votre mesure
Le coupe-circuit principal reçoit la tension; poursuivre.	Le coupe-circuit principal ne reçoit pas la tension. Couper le moteur et vérifier le câblage.	

7. Placer le coupe-circuit principal à la position marche (ON).
8. Vérifier la tension de sortie à partir du coupe-circuit principal en mesurant la tension entre le fil rouge et une masse commune; vérifier ensuite au niveau du fil bleu et d'une masse commune.



wc_gr004354

La mesure obtenue dans chaque cas correspond-elle à 110 à 130 V ?

Oui ____	Non ____	Votre mesure
Le coupe-circuit principal est correct.	Le coupe-circuit principal est défectueux; le remplacer.	

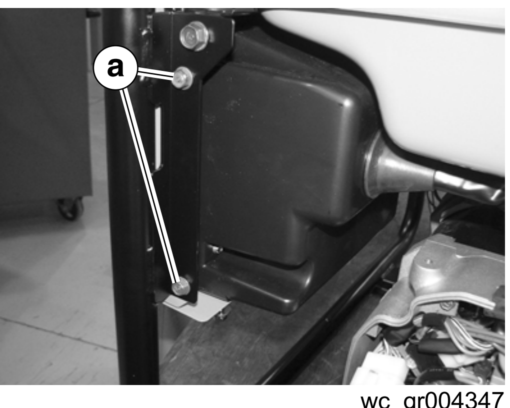
La procédure de vérification du coupe-circuit principal est maintenant terminée. Remonter la génératrice.

2.8 Verifique el interruptor selector de voltaje

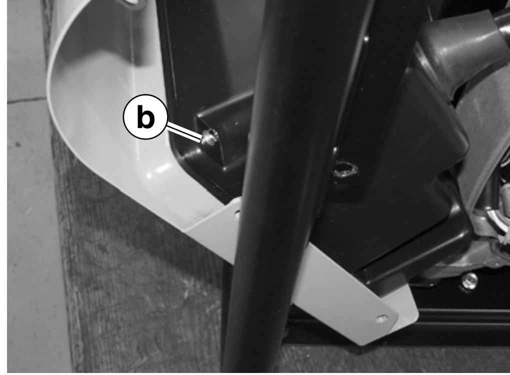
Conditions préalables Multimètre

Procédure Recourir à la procédure suivante pour vérifier le sélecteur de tension (ST).

1. Retirer les vis **(a)** fixant le tableau de commande au châssis. Une fois les vis retirées, abaisser le tableau de commande pour accéder aux vis **(b)**.

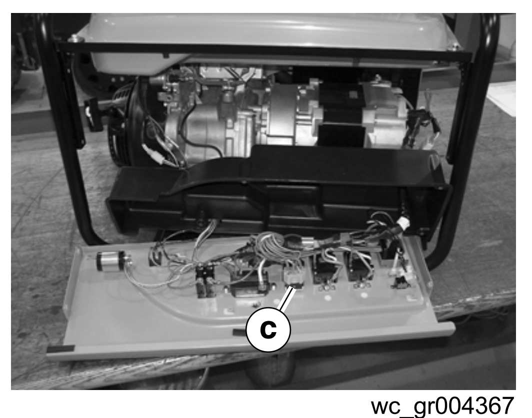


wc_gr004347

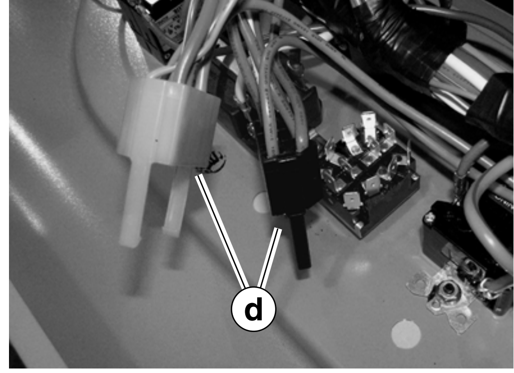


wc_gr004348

2. Retirer les vis **(b)** fixant les moitiés avant et arrière du tableau de commande.
3. Placer la moitié avant du tableau de commande de manière à accéder au ST **(c)**.



wc_gr004367



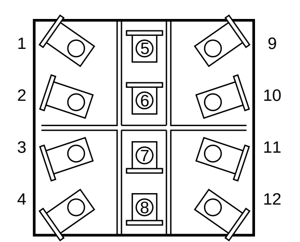
wc_gr004369

4. Retirer les deux connecteurs de faisceaux **(d)** du ST.

Cette procédure continue sur la page suivante.

Suite de la page précédente.

5. Vérifier la continuité du ST conformément à ce qui est illustré ci-dessous.



Position	120V	120/240V
Terminals with continuity	1–5	5–9
	2–6	6–10
	3–7	7–11
	4–8	8–12

wc_gr004368

Le ST fonctionne-t-il normalement ?

Oui ____	**Non ____**	**Votre mesure**
Le ST est correct.	Le ST est défectueux; le remplacer.	

6. Remonter la génératrice.

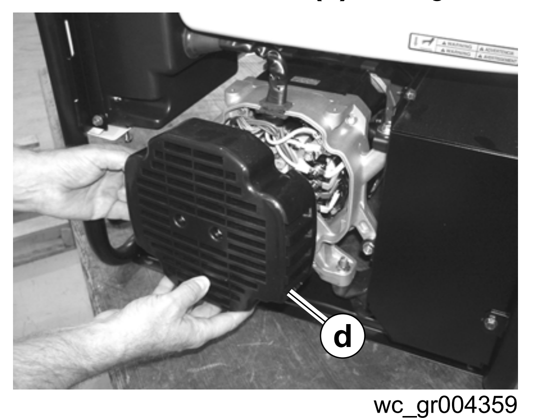
La procédure de vérification du sélecteur de tension est maintenant terminée.

2.9 Vérifier le circuit de ralenti automatique

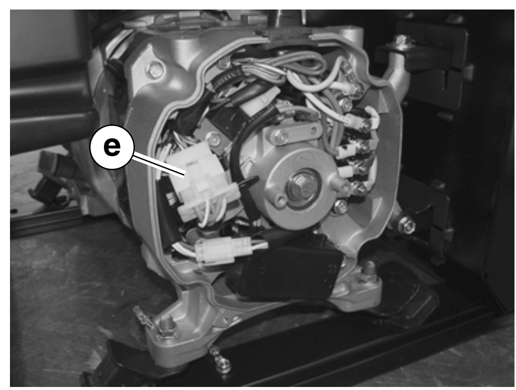
Conditions préalables Multimètre

Procédure Recourir à la procédure suivante pour vérifier la circuiterie d’auto-ralenti.

1. Retirer le couvercle **(d)** de la génératrice.

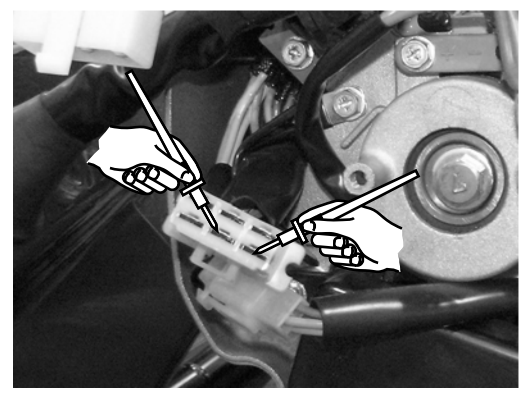


wc_gr004359



wc_gr004345

2. Déconnecter le connecteur à 6 fils **(e)**.
3. Mesurer la résistance sur les deux fils gris du connecteur à 6 broches.



GV 2500: 0.56–1.06

GV 3800: 0.6–1.1

GV 5600: 0.46–0.96

GV 6600: 0.4–0.9

Ω

wc_gr004360

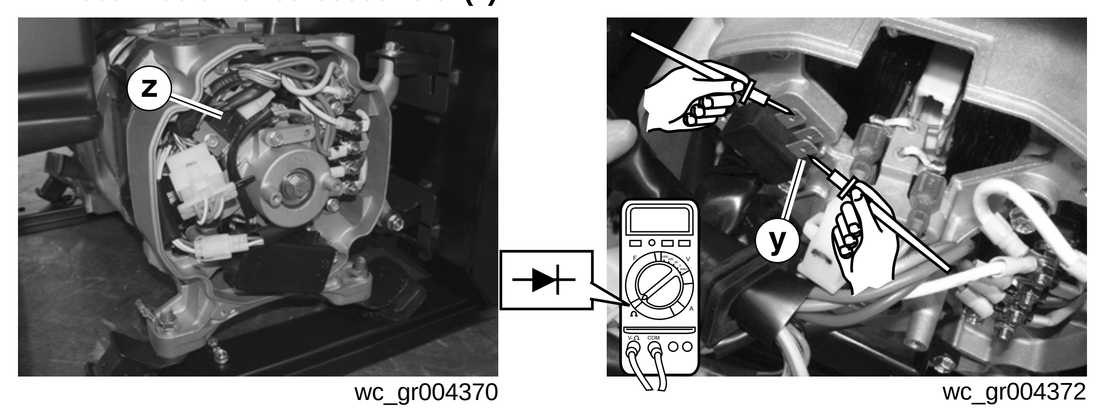
La mesure obtenue pour votre machine correspond-elle à la bonne résistance ?

Oui ____	Non ____	Votre mesure
Continuer.	Le câblage auxiliaire est défectueux. Appeler le service Wacker.	

Cette procédure prend suite à la page suivante.

Suite de la page précédente.

4. Déconnecter le redresseur c.c. **(z)**.



wc_gr004370 wc_gr004372

5. Vérifier la tension sur les bornes du redresseur c.c. à l'aide de l'échelle de diodes. Utiliser la borne **(y)** où le fil brun/rouge (BR-R) se connecte comme point de base. Mesurer entre ce point et les deux autres bornes. Inverser les sondes du multimètre et mesurer à nouveau. Le multimètre doit lire environ 0,5 V dans un sens et « OPEN » ou « OL » dans l'autre.

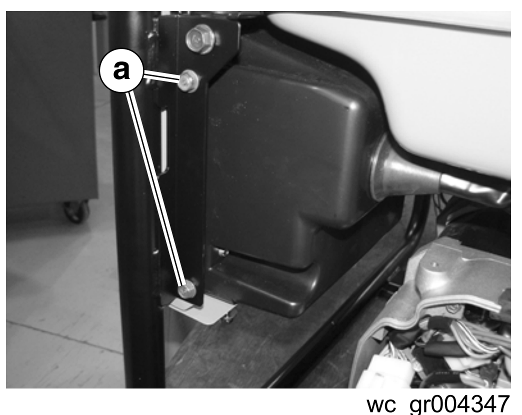
Le redresseur c.c. fonctionne-t-il conformément à ce qui a été indiqué précédemment ?

Oui ____	Non ____	Votre mesure
Le redresseur c.c. est correct; poursuivre.	Le redresseur c.c. est défectueux; le remplacer.	

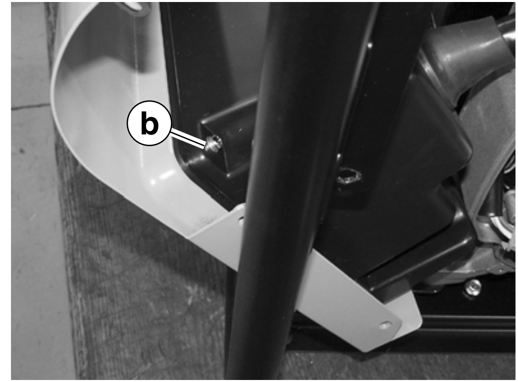
Cette procédure prend suite à la page suivante.

Suite de la page précédente.

6. Retirer les vis **(a)** fixant le tableau de commande au châssis. Une fois les vis retirées, abaisser le tableau de commande pour accéder aux vis **(b)**.

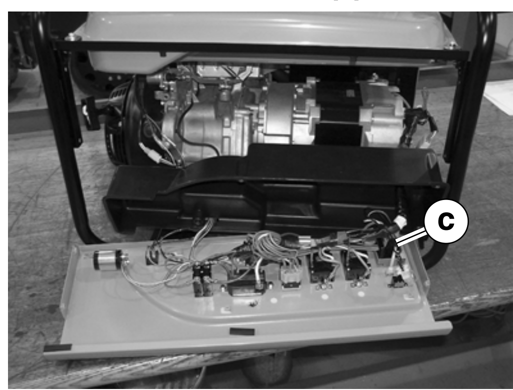


wc_gr004347



wc_gr004348

7. Retirer les vis **(b)** fixant les moitiés avant et arrière du tableau de commande.
8. Placer la moitié avant du tableau de commande de manière à accéder au module d’auto-ralenti **(c)**.



wc_gr004358

Cette procédure prend suite à la page suivante.

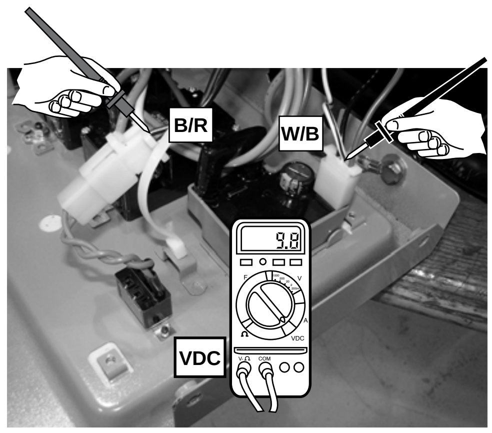
Suite de la page précédente.



AVERTISSEMENT ! Danger de choc électrique. Quand le moteur tourne, les composants du tableau de commande sont chargés d'une tension élevée. Un choc électrique peut causer des blessures graves, voire la mort.

- Ne jamais toucher tout composant du tableau de commande à mains nues quand le moteur tourne.

9. Démarrer le moteur.
10. Mesurer la tension c.c. entre le fil noir/rouge (B/R) sur le connecteur et le fil blanc/noir (W/B) du module d'auto-ralenti.



wc_gr004361

La mesure obtenue est-elle d'au moins 9,8 V c.c. ?

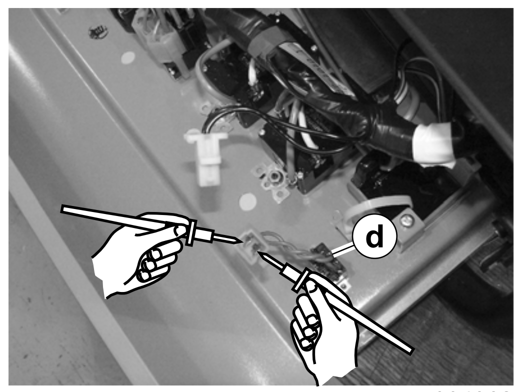
Oui ____	Non ____	Votre mesure
Continuer.	Le filage a échoué l'essai. Vérifier la continuité du fil noir/rouge (B/R) et la continuité du fil blanc/noir (W/B).	

11. Couper le moteur.

Cette procédure prend suite à la page suivante.

Suite de la page précédente.

12.Déconnecter l'interrupteur d'auto-ralenti **(d)** et vérifier sa continuité. Il doit y avoir une continuité à la position Auto tandis que la position arrêt (OFF) ne doit présenter aucune continuité.



wc_gr004362

L'interrupteur d'auto-ralenti est-il correct ?

Oui ____	Non ____	Votre mesure
Reconnecter l'interrupteur d'auto-ralenti et poursuivre.	Remplacer l'interrupteur d'auto-ralenti.	



AVERTISSEMENT ! Danger de choc électrique. Quand le moteur tourne, les composants du tableau de commande sont chargés d'une tension élevée. Un choc électrique peut causer des blessures graves, voire la mort.

- ▶ Ne jamais toucher tout composant du tableau de commande à mains nues quand le moteur tourne.

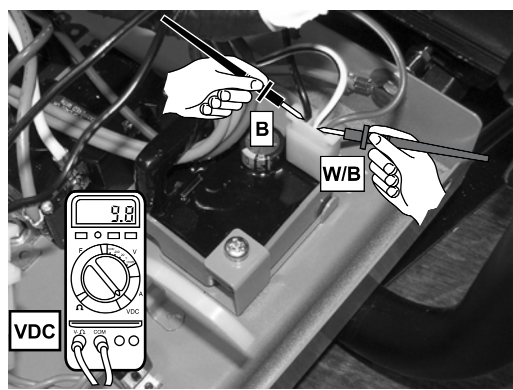
13.Démarrer le moteur.

14.Placer l'interrupteur d'auto-ralenti à la position allumée (ON).

Cette procédure prend suite à la page suivante.

Suite de la page précédente.

15.Mesurer la tension c.c. entre le fil noir (B) du module d’auto-ralenti et le fil blanc/noir (W/B) du module d’auto-ralenti.



wc_gr004363

La mesure obtenue est-elle d’au moins 9,8 V c.c. ?

Oui ____	Non ____	Votre mesure
Continuer.	Le filage a échoué l’essai. Couper le moteur et vérifier la continuité du fil noir (B) et la continuité du fil blanc/noir (W/B).	

16.Mesurer la tension c.c. entre le fil rouge (R) du module d’auto-ralenti et le fil blanc/noir (W/B) du module d’auto-ralenti.

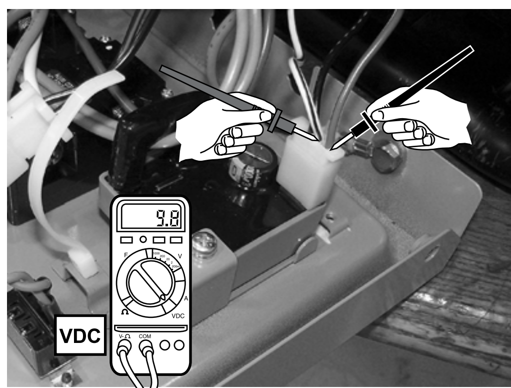
La mesure obtenue est-elle d’au moins 9,8 V c.c. ?

Oui ____	Non ____	Votre mesure
Continuer.	Le module d’auto-ralenti est défectueux. Appeler le service Wacker.	

Cette procédure prend suite à la page suivante.

Suite de la page précédente.

17.Mesurer la tension entre le fil rouge (R) du module d’auto-ralenti et le fil blanc/noir (W/B) du module d’auto-ralenti.



wc_gr004364

La mesure obtenue est-elle d’au moins 9,8 V c.c. ?

Oui ____	**Non ____**	**Votre mesure**
Continuer.	Le module d’auto-ralenti est défectueux. Appeler le service Wacker.	

18.Placer le coupe-circuit principal à la position ouvert (ON).

19.Connecter une charge à la génératrice.

20.Mesurer à nouveau la tension entre le fil rouge (R) du module d’auto-ralenti et le fil blanc/noir (W/B) du module d’auto-ralenti.

La mesure obtenue est-elle d’environ 0 (zéro) volt c.c. ?

Oui ____	**Non ____**	**Votre mesure**
Le circuit d’auto-ralenti est correct.	Le module d’auto-ralenti est défectueux. Appeler le service Wacker.	

21.Remonter la génératrice.

La procédure de vérification de la circuiterie d’auto-ralenti est maintenant terminée.

2.10 Vérification du systéme anti-ignition retardée

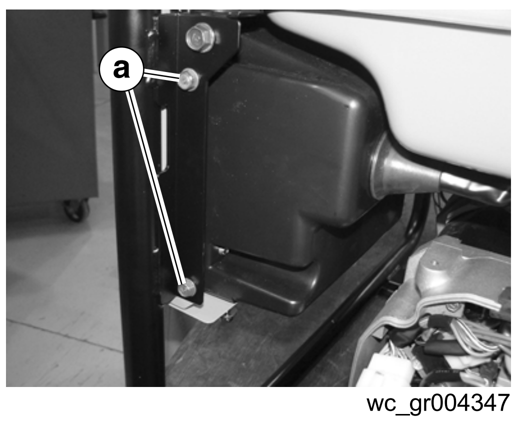
Conditions préalables

- Multimètre
- Redresseur c.c. qui marche (Consulter la section *Vérification du module et de la circuiterie d'auto-ralenti.*)

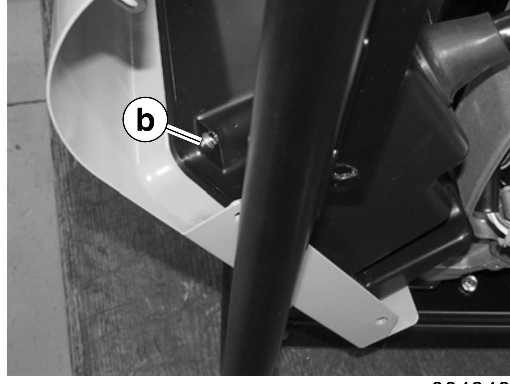
Procédure

Recourir à la procédure suivante pour vérifier le solénoïde anti-auto-allumage (SAAA).

1. Retirer les vis **(a)** fixant le tableau de commande au châssis. Une fois les vis retirées, abaisser le tableau de commande pour accéder aux vis **(b)**.

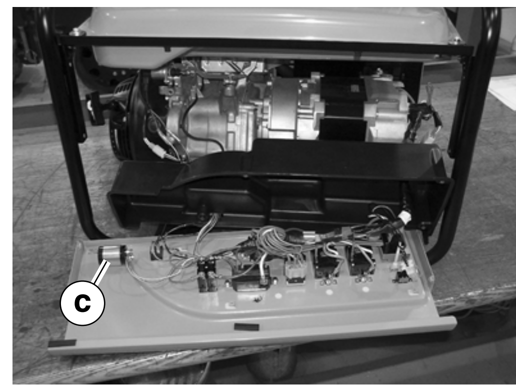


wc_gr004347



wc_gr004348

2. Retirer les vis **(b)** fixant les moitiés avant et arrière du tableau de commande.
3. Placer la moitié avant du tableau de commande de manière à accéder au condensateur **(c)**.



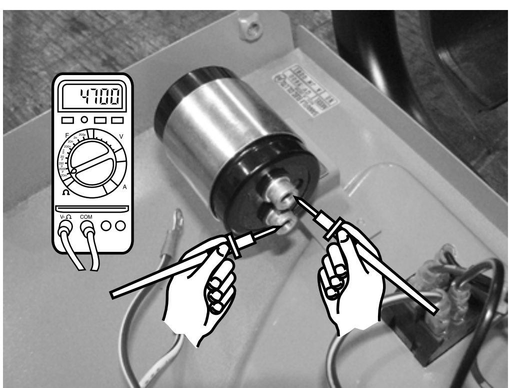
wc_gr004373

4. Retirer les fils du condensateur.
5. Retirer la charge du condensateur en plaçant un tournevis sur les deux bornes.

Cette procédure prend suite à la page suivante.

Suite de la page précédente.

6. Mesurer la capacité du condensateur.



wc_gr004374

La mesure de capacité correspond-elle à environ 4 700 ***±10 %*** *micro Farads ?*

Oui ____	**Non ____**	**Votre mesure**
Le condensateur est correct.	Le condensateur est défectueux; le remplacer.	

7. Remonter la génératrice.

La procédure de vérification du SAAA est maintenant terminée.

3 Démontage et montage

3.1 Outils requis pour les procédures de démontage/montage

- Pour réduire les risques de blessures en réparant la machine, il revient au mécanicien d'utiliser son bon sens et son jugement dans le choix de l'outil.
- Dans certains cas, lorsqu'il faut un outil spécial, cet outil est indiqué dans la section des prérequis de la procédure.
- Avant de substituer tout outil ou toute procédure à ce qui est indiqué dans ce manuel, il faut s'assurer qu'il n'en découlera pas de blessures personnelles ou de dommages à la machine.

3.2 Information sur les pièces de rechange

- Les procédures de réparation de ce manuel n'incluent pas les numéros de pièces.
- Pour des informations sur les pièces de rechange, se reporter à la Nomenclature de pièces fournie avec la machine.
- Si la nomenclature est perdue, on peut commander un autre livret de la Wacker Corporation.
- En commandant une nomenclature de pièces de rechange, veuillez mentionner le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.
- Les nomenclatures de pièces sont aussi disponibles sur le site Web de la Wacker Corporation. Voir www.wackergroup.com. Entrer le site à titre de visiteur.

3.3 Information sur les numéros de référence ( )

Les procédures de réparation contiennent des numéros de référence entre parenthèses ( ). Ces numéros se reportent aux numéros d'articles présentés dans les diagrammes d'assemblage et autres diagrammes détaillés. Ils sont inclus pour aider le mécanicien à identifier les pièces et assembler les composants.

3.4 Information sur les adhésifs frein-filet

Caractéristiques

À cause de la vibration inhérente à ce type d'équipement, les procédures de réparation et de service décrites dans ce manuel spécifient l'utilisation d'adhésifs frein-filet. Ces adhésifs doivent être utilisés aux endroits indiqués pour empêcher le desserrement des attaches.

Adhésifs frein-filet recommandés

Bien qu'on Loctite® soit cité dans ce manuel, tout type semblable tel que Hernon®, Prolock, ou Omnifit peut être utilisé. Pour une liste complète des adhésifs de verrouillage et de scellement, se reporter au tableau d'Utilisation des produits d'étanchéité et d'adhésif frein-filet à la fin de ce manuel de réparation.

Procédure

Nettoyer toute huile ou graisse des filets de vis avant d'appliquer l'adhésif frein-filet.

3.5 Dépose du pot d'échappement

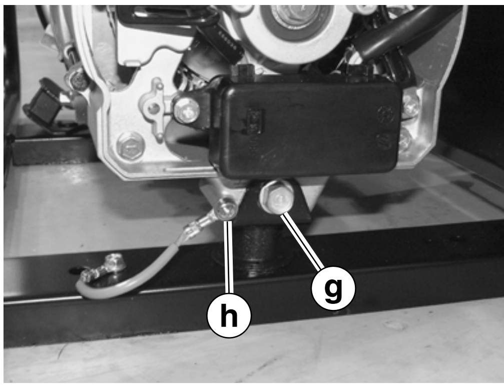
Préalables Moteur froid

Procédure Suivre la procédure ci-dessous pour retirer le pot d'échappement.

1. Débrancher la bougie.
2. Retirer le réservoir de carburant. Se reporter à la section *Retirer le réservoir de carburant.*
3. Retirer les vis qui retiennent en place le protecteur de pot d'échappement extérieur et retirer le protecteur **(a)**.

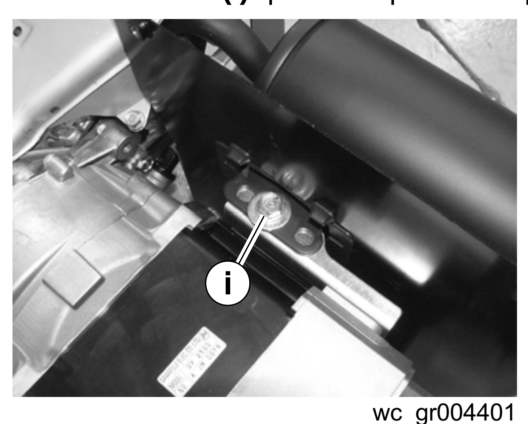


wc_gr004406

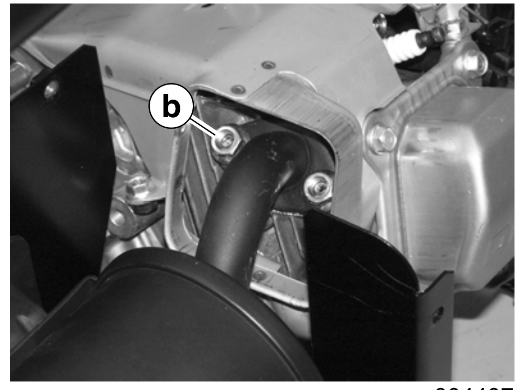


wc_gr004400

4. Retirer la vis **(g)** fixant le pied de montage de la génératrice au support anti-vibrations.
5. Retirer la vis **(h)** qui fixe le fil de terre.
6. Retirer la vis **(i)** qui fixe le pot d'échappement au stator.



wc_gr004401



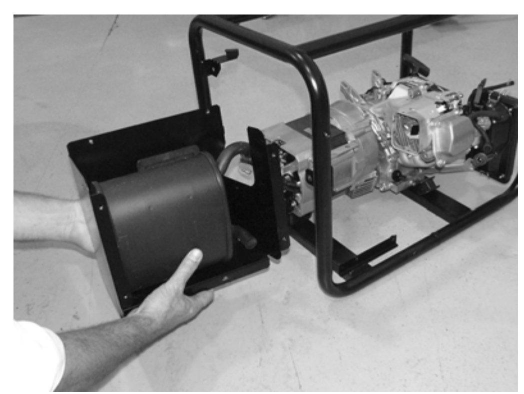
wc_gr004407

7. Retirer les vis **(b)** qui fixent le pot d'échappement au moteur.

Cette procédure continue à la page suivante.

Suite de la page précédente.

8. Soulever le pot d'échappement et le protecteur du pot d'échappement du moteur et du châssis.



wc_gr004408

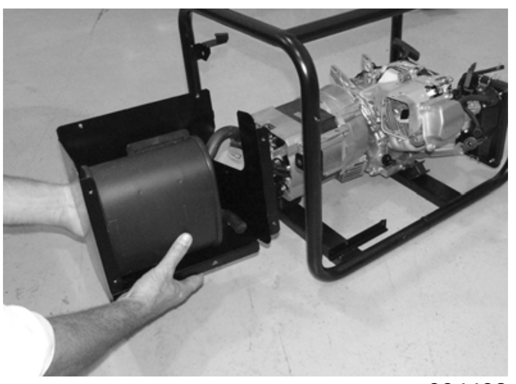
La procédure pour retirer le pot d'échappement est maintenant terminée.

3.6 Installation du pot d’échappement

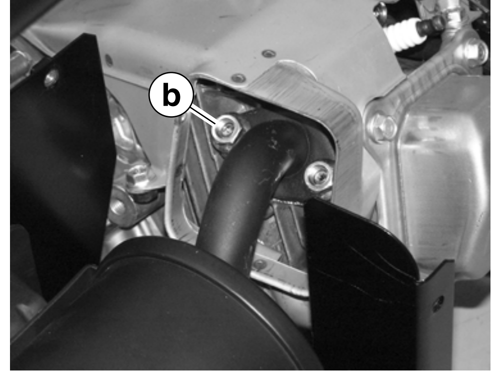
Préalables Moteur froid

Procédure Suivre la procédure ci-dessous pour installer le pot d’échappement.

1. Placer le pot d’échappement et le protecteur du pot d’échappement contre le châssis et sur le moteur.

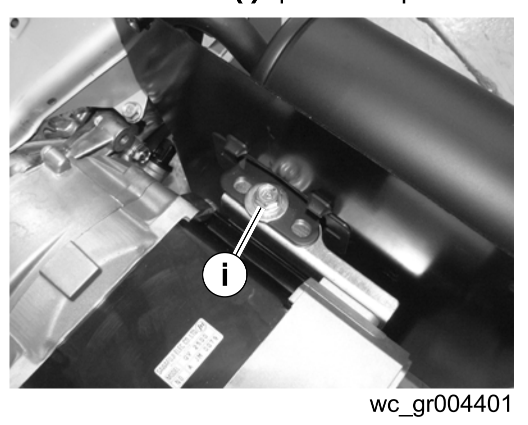


wc_gr004408

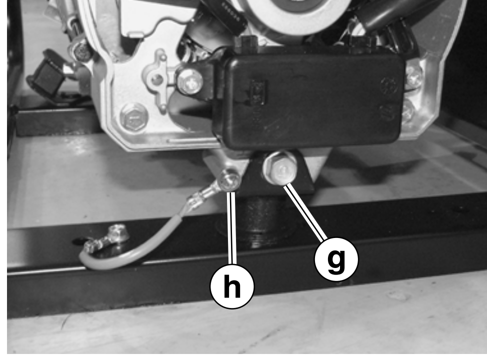


wc_gr0044

2. Retirer les vis **(b)** qui fixent le pot d’échappement au moteur.
3. Installer la vis **(i)** qui fixe le pot d’échappement au stator.



wc_gr004401



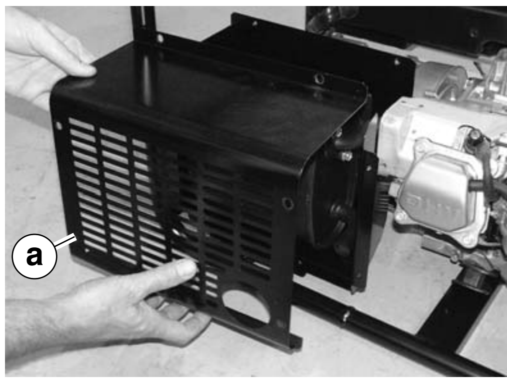
wc_gr0044

4. Installer la vis **(g)** fixant le pied de montage de la génératrice au support anti-vibrations.
5. Installer la vis **(h)** qui fixe le fil de terre.

Cette procédure continue à la page suivante.

Suite de la page précédente.

6. Retirer les vis qui retiennent en place le protecteur de pot d'échappement extérieur et retirer le protecteur **(a)**.



wc_gr004406

7. Installer le réservoir de carburant. Se reporter à la section *Installer le réservoir de carburant.*

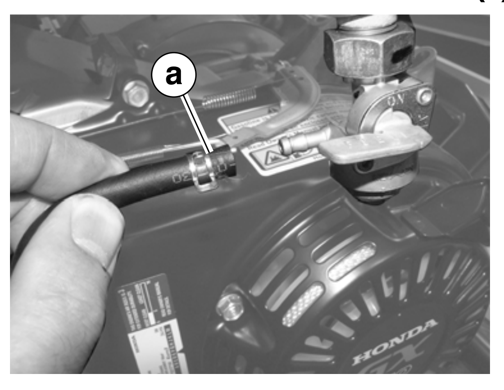
La procédure pour installer le pot d'échappement est maintenant terminée.

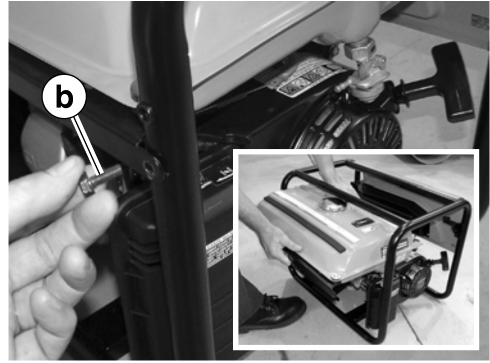
3.7 Dépose du réservoir de carburant

Préalables Arrêt de la machine

Procédure Suivre la procédure ci-dessous pour retirer le réservoir de carburant.

1. Débrancher la bougie.
2. Fermer le robinet de carburant.
3. Débrancher la durite de carburant **(a)** du robinet de carburant.





wc_gr004397

4. Retirer les vis **(b)** qui fixent le réservoir et appuyer au châssis de carburant et retirer le réservoir du châssis.
5. Retirer la cale du réservoir de carburant.

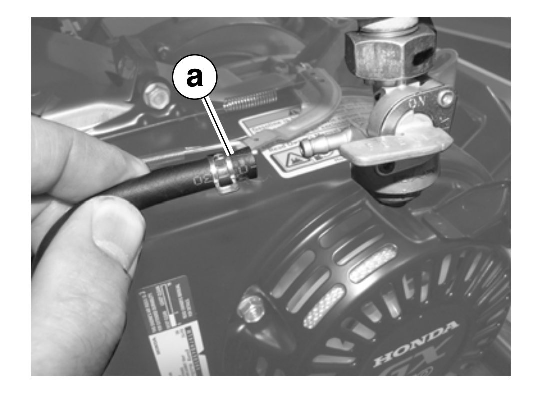
La procédure pour retirer le réservoir de carburant est maintenant terminée.

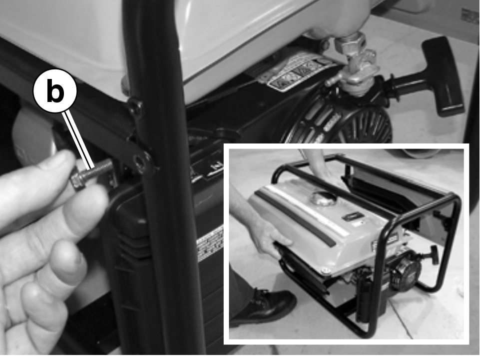
3.8 Installation du réservoir de carburant

Préalables Arrêt de la machine

Procédure Suivre la procédure ci-dessous pour installer le réservoir de carburant.

1. Installer la cale du réservoir de carburant.
2. Placer le réservoir de carburant dans le châssis et le fixer avec des vis **(b)**.





wc_gr004397

3. Brancher la durite de carburant **(a)** au robinet de carburant.

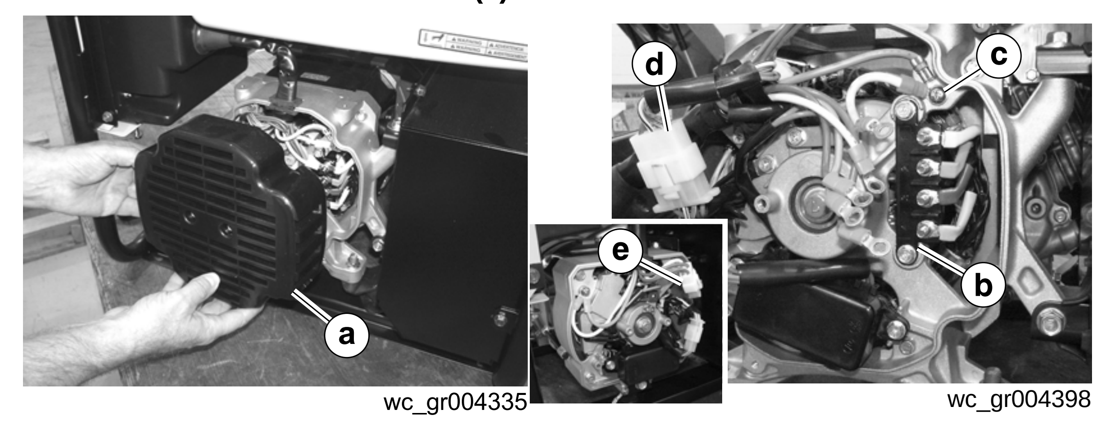
La procédure pour installer le réservoir de carburant est maintenant terminée.

3.9 Dépose du stator

Préalables Arrêt de la machine

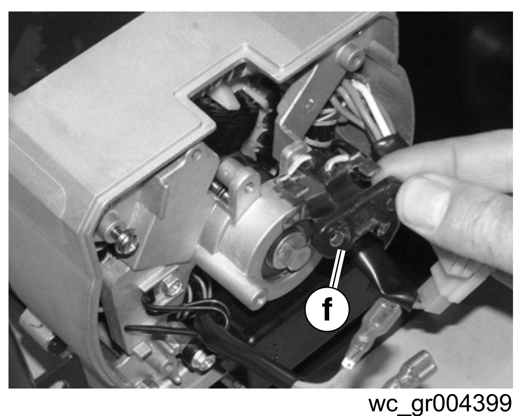
Procédure Suivre la procédure ci-dessous pour retirer le stator.

1. Débrancher la bougie.
2. Retirer le couvercle d'extrémité **(a)**.

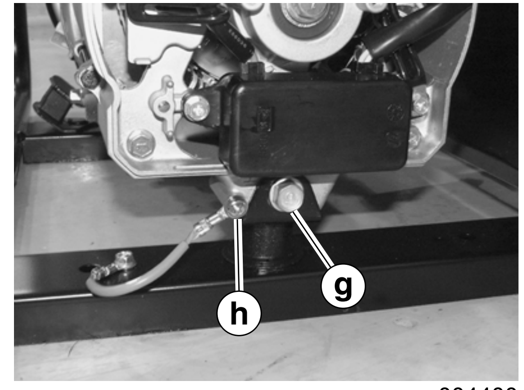


wc_gr004335 wc_gr004398

3. Débrancher le câblage de la barrette de raccordement **(b)**, le fil de terre **(c)** et le connecteur de faisceaux **(d)**. Pour les modèles GV 2500, débrancher la bougie de la génératrice **(e)**.
4. Retirer le porte-brosse **(f)**.



wc_gr004399



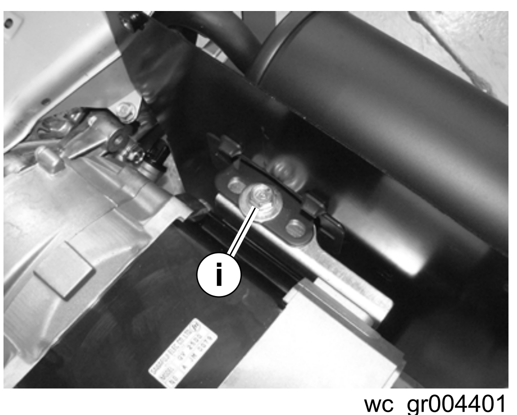
wc_gr004400

5. Retirer la vis **(g)** fixant le pied de montage de la génératrice au support anti-vibrations.
6. Retirer la vis **(h)** qui fixe le fil de terre.

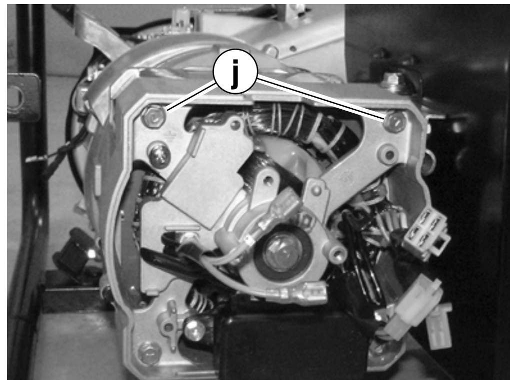
Cette procédure continue à la page suivante.

Suite de la page précédente.

7. Retirer la vis **(i)** qui fixe le pot d'échappement au stator.

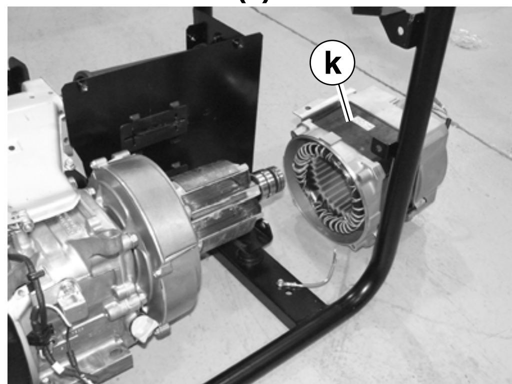


wc_gr004401



wc_gr004402

8. Retirer les quatre longues vis **(j)** qui fixent le stator à la machine.
9. Sortir le stator **(k)** de la machine.



wc_gr004403

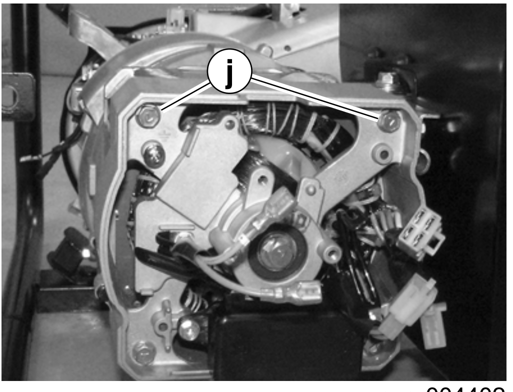
La procédure pour retirer le stator est maintenant terminée.

3.10 Installation du stator

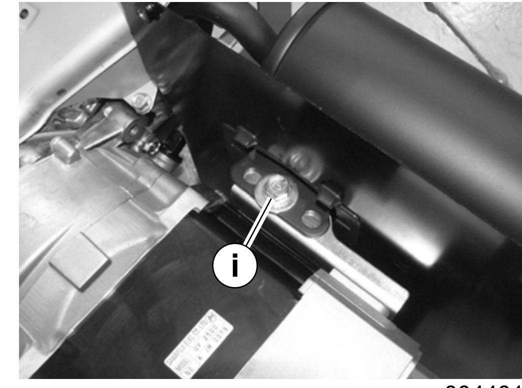
Préalables Arrêt de la machine

Procédure Suivre la procédure ci-dessous pour installer le stator.

1. Placer le stator sur le rotor et dans la machine.
2. Fixer le stator à la machine avec les quatre longues vis **(j)**.

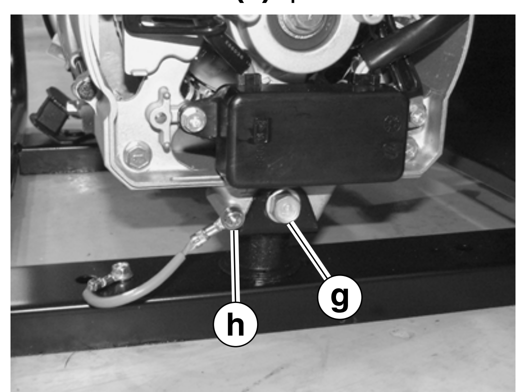


wc_gr004402



wc_gr004401

3. Installer la vis **(i)** qui fixe le pot d'échappement au stator.
4. Installer la vis **(h)** qui fixe le fil de terre.



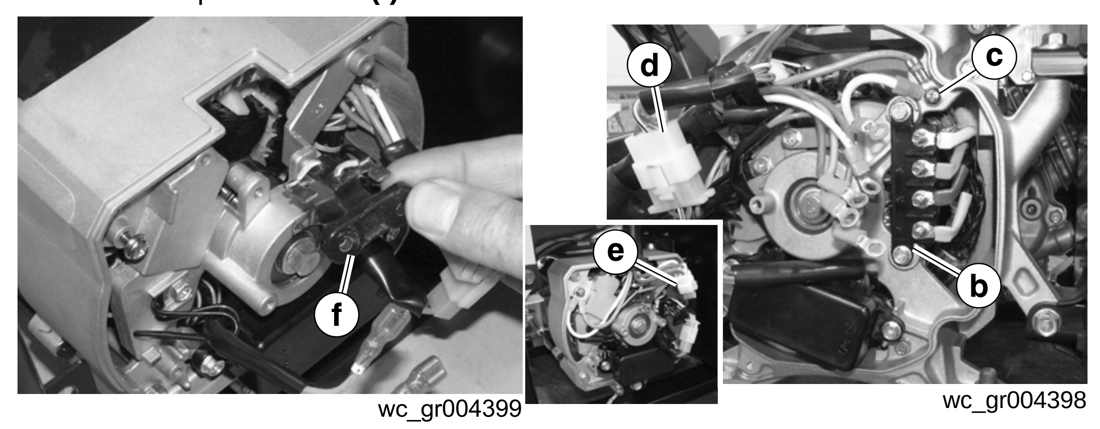
wc_gr004400

5. Installer la vis **(g)** fixant le pied de montage de la génératrice au support anti-vibrations.

Cette procédure continue à la page suivante.

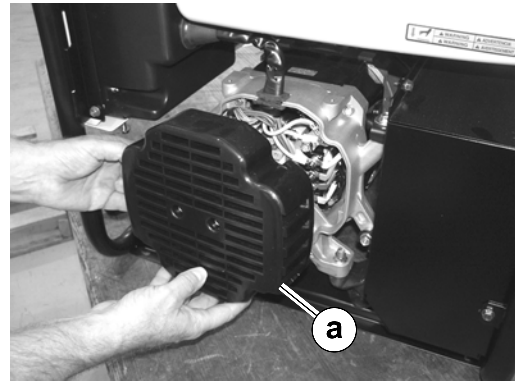
Suite de la page précédente.

6. Installer le porte-brosse **(f)**.



wc_gr004399 wc_gr004398

7. Brancher le câblage à la barrette de raccordement **(b)**, le fil de terre **(c)** et le connecteur de faisceaux **(d).** Pour les modèles GV 2500, brancher la bougie de la génératrice **(e)**.
8. Réinstaller le couvercle d'extrémité **(a)**.



wc_gr004335

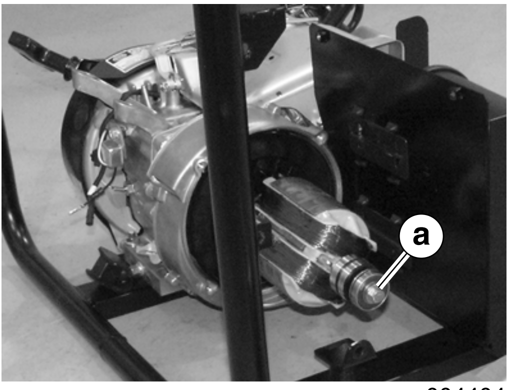
La procédure pour installer le stator est maintenant terminée.

3.11 Dépose du rotor

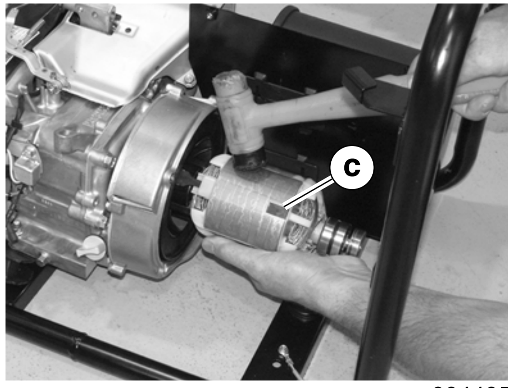
Préalables Clé de filtre d'huile

Procédure Suivre la procédure ci-dessous pour retirer le rotor.

1. Débrancher la bougie.
2. Retirer le stator. Se reporter à la section *Retirer le stator.*
3. Desserrer le long boulon **(a)** qui fixe le rotor au moteur. Pour empêcher le rotor de tourner, fixer le rotor avec une clé de filtre d'huile en retirant le long boulon.



wc_gr004404



wc_gr004405

4. Soutenir le rotor d'une main puis le frapper avec un marteau de caoutchouc plusieurs fois en tournant le rotor jusqu'à ce qu'il soit libéré de l'arbre du moteur.

ATTENTION : Ne pas frapper les fils de l'enroulement ou l'aimant **(c)**. Le rotor pourrait subir des dommages.

5. Retirer le long boulon et le rotor du moteur.

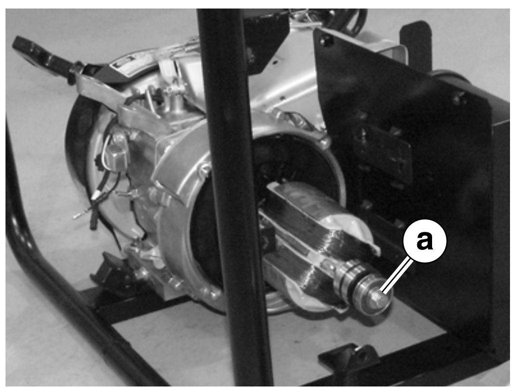
La procédure pour retirer le rotor est maintenant terminée.

3.12 Installation du rotor

Préalables Clé de filtre d'huile

Procédure Suivre la procédure ci-dessous pour installer le rotor.

1. Placer le rotor sur l'arbre du moteur.
2. Installer le long boulon **(a)** qui fixe le rotor au moteur. Pour empêcher le rotor de tourner, fixer le rotor avec une clé de filtre d'huile en installant le long boulon.



wc_gr004404

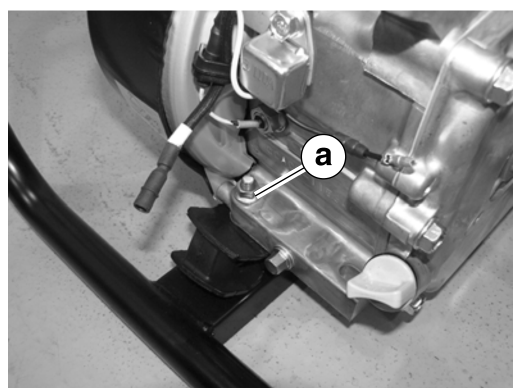
La procédure pour installer le rotor est maintenant terminée.

3.13 Dépose du moteur

Préalables Moteur froid

Procédure Suivre la procédure ci-dessous pour retirer le moteur.

1. Débrancher la bougie.
2. Étiqueter et débrancher le câblage entre le moteur et le panneau de contrôle.
3. Retirer le réservoir de carburant. Se reporter à la section *Retirer le réservoir de carburant.*
4. Retirer le pot d’échappement. Se reporter à la section *Retirer le pot d’échappement.*
5. Retirer le stator. Se reporter à la section *Retirer le stator.*
6. Retirer le rotor. Se reporter à la section *Retirer le rotor.*
7. Retirer les vis **(a)** qui fixent le moteur aux montants anti-vibrations.



wc_gr004409

8. Sortir le moteur du châssis.

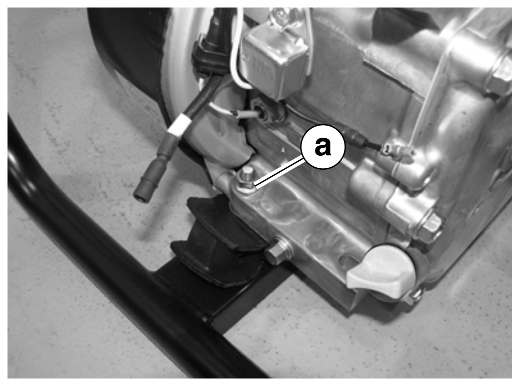
La procédure pour retirer le moteur est maintenant terminée.

3.14 Installation du moteur

Préalables Moteur froid

Procédure Suivre la procédure ci-dessous pour installer le moteur.

1. Placer le moteur dans le châssis et le fixer aux montants anti-vibrations avec des vis **(a)**.



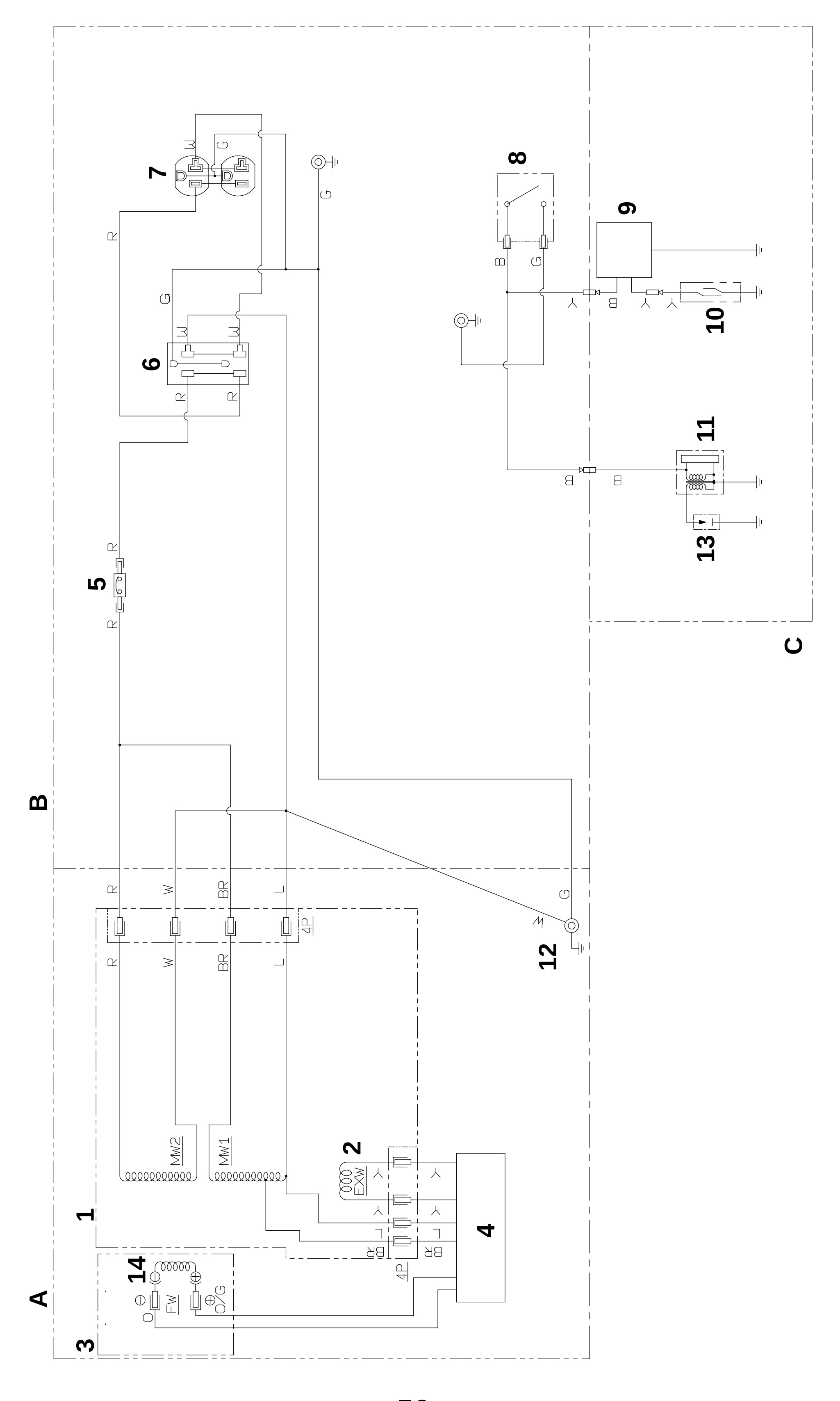
wc_gr004409

2. Installer le rotor. Se reporter à la section *Installer le rotor.*
3. Installer le stator. Se reporter à la section *Installer le stator.*
4. Installer le pot d'échappement. Se reporter à la section *Installer le pot d'échappement.*
5. Installer le réservoir de carburant. Se reporter à la section *Installer le réservoir de carburant.*
6. Brancher le câblage entre le moteur et le panneau de contrôle.

La procédure pour installer le moteur est maintenant terminée.

4 Diagrammes

4.1 Schéma électrique—GV 2500A



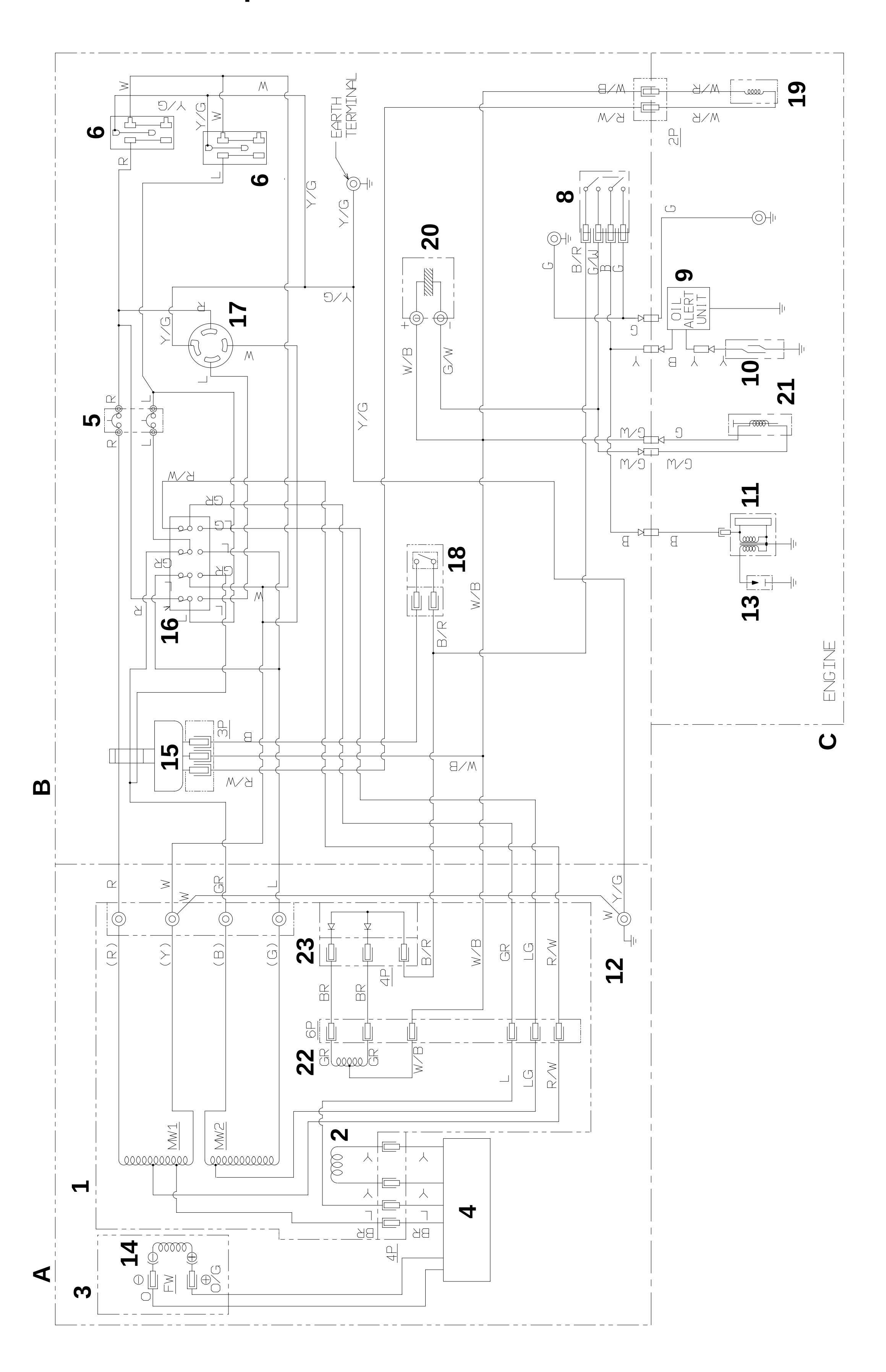
4.2 Composants électriques—GV 2500A

Réf.	Description	Réf.	Description	Réf.	Description
A	Génératrice	B	Boîte de contrôle	C	Moteur

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Enroulement du stator principal	8	Commutateur MARCHE-ARRÊT du moteur
2	Enroulement secondaire	9	Module d'alerte d'huile
3	Enroulement du rotor	10	Commutateur de niveau d'huile
4	Régulateur de tension automatique	11	Bobine d'allumage
5	Coupe-circuit 20A	12	Borne de terre
6	Prise double de disjoncteur—125V	13	Bougie
7	Prise double—125V	14	Bague collectrice

Couleurs de câbles							
B	Noir	R	Rouge	Y	Jaune	Ou	Orange
G	Vert	T	Beige	Br	Brun	Pr	Pourpre
L	Bleu	V	Violet	Cl	Clair	Sh	Protecteur
P	Rose	W	Blanc	Gr	Gris	LL	Bleu clair

4.3 Schéma électrique—GV 3800A



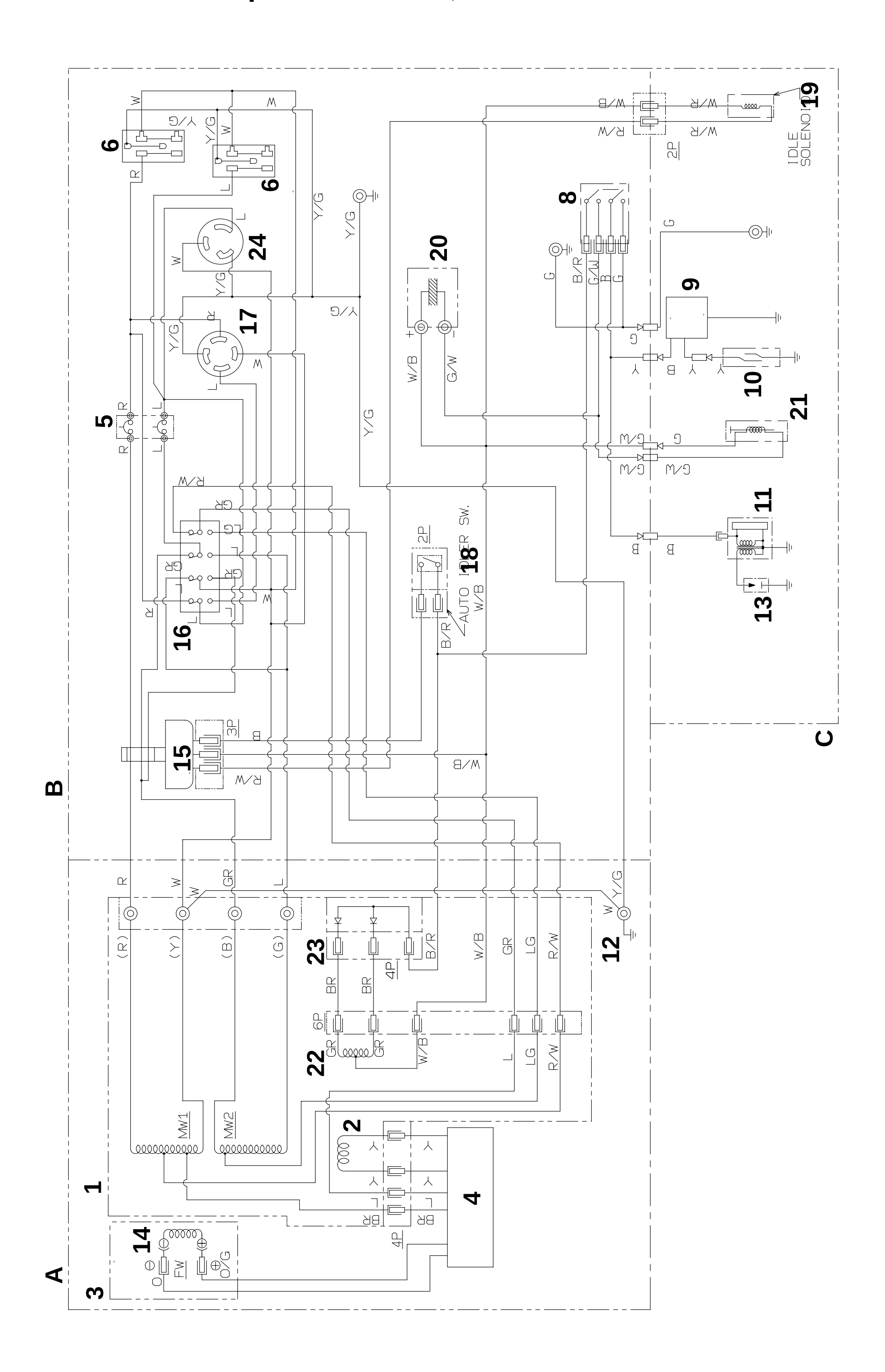
4.4 Composants électriques—GV 3800A

Réf.	Description	Réf.	Description	Réf.	Description
A	Génératrice	B	Boîte de contrôle	C	Moteur

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Enroulement du stator principal	13	Bougie
2	Enroulement secondaire	14	Bague collectrice
3	Enroulement du rotor	15	Unité de ralenti automatique
4	Régulateur de tension automatique	16	Sélecteur de tension
5	Coupe-circuit 20A	17	Prise à verrouillage par rotation—125/250V
6	Prise double de disjoncteur—125V	18	Commutateur de ralenti automatique
7	---	19	Solénoïde de ralenti
8	Commutateur MARCHE-ARRÊT du moteur	20	Capacitance
9	Module d'alerte d'huile	21	Solénoïde d'arrêt de carburant
10	Commutateur de niveau d'huile	22	Enroulement auxiliaire
11	Bobine d'allumage	23	Rectificateur de c.c.
12	Borne de terre	-	---

Couleurs de câbles							
B	Noir	R	Rouge	Y	Jaune	Ou	Orange
G	Vert	T	Beige	Br	Brun	Pr	Pourpre
L	Bleu	V	Violet	Cl	Clair	Sh	Protecteur
P	Rose	W	Blanc	Gr	Gris	LL	Bleu clair

4.5 Schéma électrique—GV 5600A, GV 6600A



4.6 Composants électriques—GV 5600A, GV 6600A

Réf.	Description	Réf.	Description	Réf.	Description
A	Génératrice	B	Boîte de contrôle	C	Moteur

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Enroulement du stator principal	13	Bougie
2	Enroulement secondaire	14	Bague collectrice
3	Enroulement du rotor	15	Unité de ralenti automatique
4	Régulateur de tension automatique	16	Sélecteur de tension
5	Disjoncteur principal	17	Prise à verrouillage par rotation—125/250V
6	Prise double de disjoncteur—125V	18	Commutateur de ralenti automatique
7	---	19	Solénoïde de ralenti
8	Commutateur MARCHE-ARRÊT du moteur	20	Capacitance
9	Module d'alerte d'huile	21	Solénoïde d'arrêt de carburant
10	Commutateur de niveau d'huile	22	Enroulement auxiliaire
11	Bobine d'allumage	23	Rectificateur de c.c.
12	Borne de terre	24	Prise à verrouillage par rotation—125V

Couleurs de câbles							
B	Noir	R	Rouge	Y	Jaune	Ou	Orange
G	Vert	T	Beige	Br	Brun	Pr	Pourpre
L	Bleu	V	Violet	Cl	Clair	Sh	Protecteur
P	Rose	W	Blanc	Gr	Gris	LL	Bleu clair

5 Données techniques

5.1 Génératrice —GP 2500A

N° d'article		GV 2500A 0620286
Génératrice		
Sortie maximale	W	2 500
Sortie continue	W	2 250
Type		Champ rotatif, uniphasé, auto-excitant à 2 pôles
Tensions de c.a. disponibles	Volts phase	120 1
Fréquence	Hz	60
Facteur de puissance	cos Ø	1,0
Prises de c.a. : 125V à disjoncteur double 125V double	 A A	 20 20
Disjoncteur principal	A	20
L x Larg x H	mm	625 x 440 x 490
Poids (sec)	kg	45

5.2 Moteur—GP 2500A

N° d'article		**GV 2500A** 0620286
Moteur		
Marque de moteur		Honda
Modèle de moteur		GX 160 K1
Puissance de fonctionnement (max.)	kW	4,1
Bougie		BPR6ES (NKG)
Distance entre les électrodes	mm	0,7–0,8
Vitesse de fonctionnement (max.)	tr/min	3 600
Type de filtre à air		Mousse mouillée à l'huile
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE 10W30 classe de service SF ou SG
Capacité d'huile du moteur	l	0,6
Type de	carburant	Essence régulière sans plomb
Capacité du réservoir de carburant	l	14
Consommation de carburant	l/h	1,5
Temps de fonctionnement - charge continue	hres	9,7

5.3 Génératrice—GP 3800A

N° d'article		**GV 3800A** 0620287
Génératrice		
Sortie maximale	W	3 800
Sortie continue	W	3 400
Type		Champ rotatif, uniphasé, auto-excitant à 2 pôles
Tensions de c.a. disponibles	Volts phase	120/240 1
Fréquence	Hz	60
Facteur de puissance	cos Ø	1,0
Prises de c.a. : 125V à disjoncteur double (2) 125/250V prise à verrouillage par rotation	 A A	 20 20
Disjoncteur principal (deux pôles)	A	16 par pôle
L x Larg x H	mm	710 x 550 x 515
Poids (sec)	kg	65

5.4 Moteur—GP 3800A

N° d'article		**GV 3800A** 0620287
Moteur		
Marque de moteur		Honda
Modèle de moteur		GX 240 K1
Puissance de fonctionnement (max.)	kW	5,9
Bougie		BPR6ES (NKG)
Distance entre les électrodes	mm	0,7–0,8
Vitesse de fonctionnement (max.)	tr/min	3 600
Type de filtre à air		Mousse mouillée à l'huile
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE 10W30 classe de service SF ou SG
Capacité d'huile du moteur	l	1,1
Type de	carburant	Essence régulière sans plomb
Capacité du réservoir de carburant	l	28
Consommation de carburant	l/h	2,4
Temps de fonctionnement - charge continue	hres	8,8

5.5 Génératrice—GP 5600A

N° d'article		**GV 5600A** 0620288
Génératrice		
Sortie maximale	W	5 600
Sortie continue	W	5 000
Type		Champ rotatif, uniphasé, auto-excitant à 2 pôles
Tensions de c.a. disponibles	Volts phase	120/240 1
Fréquence	Hz	60
Facteur de puissance	cos Ø	1,0
Prises de c.a. : 125V à disjoncteur double (2) 125V prise à verrouillage par rotation 125/250V prise à verrouillage par rotation	 A A A	 20 30 30
Disjoncteur principal (deux pôles)	A	15 par pôle
L x Larg x H	mm	710 x 550 x 515
Poids (sec)	kg	78

5.6 Moteur—GP 5600A

N° d'article		**GV 5600A** 0620288
Moteur		
Marque de moteur		Honda
Modèle de moteur		GX 340 K1
Puissance de fonctionnement (max.)	kW	8,2
Bougie		BPR6ES (NKG)
Distance entre les électrodes	mm	0,7–0,8
Vitesse de fonctionnement (max.)	tr/min	3 600
Type de filtre à air		Mousse mouillée à l'huile
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE 10W30 classe de service SF ou SG
Capacité d'huile du moteur	l	1,1
Type de	carburant	Essence régulière sans plomb
Capacité du réservoir de carburant	l	28
Consommation de carburant	l/h	3,5
Temps de fonctionnement - charge continue	hres	6,2

5.7 Génératrice—GP 6600A

N° d’article		GV 6600A 0620289
Génératrice		
Sortie maximale	W	6 600
Sortie continue	W	6 000
Type		Champ rotatif, uniphasé, auto-excitant à 2 pôles
Tensions de c.a. disponibles	Volts phase	120/240 1
Fréquence	Hz	60
Facteur de puissance	cos Ø	1,0
Prises de c.a. : 125V à disjoncteur double (2) 125/250V prise à verrouillage par rotation 125V prise à verrouillage par rotation	 A A A	 20 30 30
Disjoncteur principal (deux pôles)	A	15 par pôle
L x Larg x H	mm	710 x 550 x 515
Poids (sec)	kg	80

5.8 Moteur—GP 6600A

N° d'article		GV 6600A 0620289
Moteur		
Marque de moteur		Honda
Modèle de moteur		GX 390 K1
Puissance de fonctionnement (max.)	kW	9,7
Bougie		BPR6ES (NKG)
Distance entre les électrodes	mm	0,7–0,8
Vitesse de fonctionnement (max.)	tr/min	3 600
Type de filtre à air		Mousse mouillée à l'huile
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE 10W30 classe de service SF ou SG
Capacité d'huile du moteur	l	1,1
Type de	carburant	Essence régulière sans plomb
Capacité du réservoir de carburant	l	28
Consommation de carburant	l/h	3,9
Temps de fonctionnement - charge continue	hres	5,4

Threadlockers and Sealants

Threadlocking adhesives and sealants are specified throughout this manual by a notation of “S” plus a number (S#) and should be used where indicated. Threadlocking compounds normally break down at temperatures above 175°C (350°F). If a screw or bolt is hard to remove, heat it using a small propane torch to break down the sealant. When applying sealants, follow instructions on container. The sealants listed are recommended for use on Wacker Neuson equipment.

TYPE **( ) = Europe**	**COLOR**	**USAGE**	**PART NO. – SIZE**
Loctite 222 Hernon 420 Omnifit 1150 (50M)	Purple	Low strength, for locking threads smaller than 6 mm (1/4”). Hand tool removable. Temp. range: -54 to 149°C (-65 to 300°F)	73287 - 10 ml
Loctite 243 Hernon 423 Omnifit 1350 (100M)	Blue	Medium strength, for locking threads larger than 6 mm (1/4”). Hand tool removable. Temp. range: -54 to 149°C (-65 to 300°F)	29311 - .5 ml 17380 - 50 ml
Loctite 271/277 Hernon 427 Omnifit 1550 (220M)	Red	High strength, for all threads up to 25 mm (1”). Heat parts before disassembly. Temp. range: -54 to 149°C (-65 to 300°F)	29312 - .5 ml 26685 - 10 ml 73285 - 50 ml
Loctite 290 Hernon 431 Omnifit 1710 (230LL)	Green	Medium to high strength, for locking preassembled threads and for sealing weld porosity (wicking). Gaps up to 0.13 mm (0.005”) Temp. range: -54 to 149°C (-65 to 300°F)	28824 - .5 ml 25316 - 10 ml
Loctite 609 Hernon 822 Omnifit 1730 (230L)	Green	Medium strength retaining compound for slip or press fit of shafts, bearings, gears, pulleys, etc. Gaps up to 0.13 mm (0.005”) Temp. range: -54 to 149°C (-65 to 300°F)	29314 - .5 ml
Loctite 545 Hernon 947 Omnifit 1150 (50M)	Brown	Hydraulic sealant Temp. range: -54 to 149°C (-65 to 300°F)	79356 - 50 ml
Loctite 592 Hernon 920 Omnifit 790	White	Pipe sealant with Teflon for moderate pressures. Temp. range: -54 to 149°C (-65 to 300°F)	26695 - 6 ml 73289 - 50 ml
Loctite 515 Hernon 910 Omnifit 10	Purple	Form-in-place gasket for flexible joints. Fills gaps up to 1.3 mm (0.05”) Temp. range: -54 to 149°C (-65 to 300°F)	70735 - 50 ml

Threadlockers and Sealants (continued)

Threadlocking adhesives and sealants are specified throughout this manual by a notation of “S” plus a number (S#) and should be used where indicated. Threadlocking compounds normally break down at temperatures above 175°C (350°F). If a screw or bolt is hard to remove, heat it using a small propane torch to break down the sealant. When applying sealants, follow instructions on container. The sealants listed are recommended for use on Wacker Neuson equipment.

TYPE ( ) = Europe	COLOR	USAGE	PART NO. – SIZE
Loctite 496 Hernon 110 Omnifit Sicomet 7000	Clear	Instant adhesive for bonding rubber, metal and plastics; general purpose. For gaps up to 0.15 mm (0.006”) Read caution instructions before using. Temp. range: -54 to 82°C (-65 to 180°F)	52676 - 1oz.
Loctite Primer T Hernon Primer 10 Omnifit VC Activator	Aerosol Spray	Fast curing primer for threadlocking, retaining and sealing compounds. Must be used with stainless steel hardware. Recommended for use with gasket sealants.	2006124-6 oz.

Torque Values

Metric Fasteners (DIN)

	TORQUE VALUES (Based on Bolt Size and Hardness)						WRENCH SIZE			
	8.8		10.9		12.9					
Size	Nm	ft.lb.	Nm	ft.lb.	Nm	ft.lb.	Metric	Inch	Metric	Inch
M3	1.2	*11	1.6	*14	2.1	*19	5.5	7/32	2.5	–
M4	2.9	*26	4.1	*36	4.9	*43	7	9/32	3	–
M5	6.0	*53	8.5	6	10	7	8	5/16	4	–
M6	10	7	14	10	17	13	10	–	5	–
M8	25	18	35	26	41	30	13	1/2	6	–
M10	49	36	69	51	83	61	17	11/16	8	–
M12	86	63	120	88	145	107	19	3/4	10	–
M14	135	99	190	140	230	169	22	7/8	12	–
M16	210	155	295	217	355	262	24	15/16	14	–
M18	290	214	405	298	485	357	27	1-1/16	14	–
M20	410	302	580	427	690	508	30	1-1/4	17	–

1 ft.lb. = 1.357 Nm   * = in.lb.   1 inch = 25.4 mm

Torque Values (continued)

Inch Fasteners (SAE)

	SAE 5		SAE 8							
Size	**Nm**	**ft.lb.**	**Nm**	**ft.lb.**	**Nm**	**ft.lb.**	**Metric**	**Inch**	**Metric**	**Inch**
No.4	0.7	*6	1.0	*14	1.4	*12	5.5	1/4	–	3/32
No.6	1.4	*12	1.9	*17	2.4	*21	8	5/16	–	7/64
No.8	2.5	*22	3.5	*31	4.7	*42	9	11/32	–	9/64
No.10	3.6	*32	5.1	*45	6.8	*60	–	3/8	–	5/32
1/4	8.1	6	12	9	16	12	–	7/16	–	3/32
5/16	18	13	26	19	33	24	13	1/2	–	1/4
3/8	31	23	45	33	58	43	–	9/16	–	5/16
7/16	50	37	71	52	94	69	16	5/8	–	3/8
1/2	77	57	109	80	142	105	19	3/4	–	3/8
9/16	111	82	156	115	214	158	–	13/16	–	–
5/8	152	112	216	159	265	195	24	15/16	–	1/2
3/4	271	200	383	282	479	353	–	1-1/8	–	5/8

1 ft.lb. = 1.357 Nm   * = in.lb.   1 inch = 25.4 mm

Wacker Neuson SE · Preußenstraße 41 · D-80809 München · Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 · Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390
Wacker Neuson Corporation · P.O. Box 9007 · Menomonee Falls, WI 53052-9007 · Tel. : (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tel. : (800) 770-0957
Wacker Neuson Limited - Room 1701–03 & 1717–20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong.
Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032